

राजस्थान पुरातन ग्रन्थमाला

प्रधान सम्पादक — फतहसिंह, एम ए., डी लिट्

[निदेशक, राजस्थान प्राच्यविद्या प्रतिष्ठान, जोधपुर]

ग्रन्थाङ्क ६७

कवि देपाल, देवप्रभगणि एव हीराणवसूदि-रचित

स्थूलिभद्रकाकादि

[पन्द्रहवीं शताब्दी में राजस्थानी का स्वरूप]

सम्पादक

श्री छातमाराम जाजोदिया
एम ए., पी एच डी

प्रकाशक

राजस्थान-राज्य-संस्थापित

राजस्थान प्राच्यविद्या प्रतिष्ठान
जोधपुर (राजस्थान)

RAJASTHAN ORIENTAL RESEARCH INSTITUTE, JODHPUR

१९६८ ई०

प्रथमावृत्ति १९००

मूल्य १ ७५

राजस्थान पुरातन ग्रन्थमाला

राजस्थान राज्य द्वारा प्रकाशित

सामान्यतः अखिलभारतीय तथा विशेषतः राजस्थानदेशीय पुरातनकालीन
संस्कृत, प्राकृत, अपभ्रंश, हिन्दी, राजस्थानी आदि भाषानिबद्ध
विविधवाङ्मयप्रवाशिनी विशिष्ट-ग्रन्थावली

मृधाम सम्पादक

फतहसिंह, एम ए, डी लिट्.

निदेशक, राजस्थान प्राच्यविद्या प्रतिष्ठान, जोधपुर

ग्रन्थाङ्क ६७

कवि देपाल, देवप्रभगणि एव हीराणदसूरि-रचित

स्थूलिभद्रकाकादि

[पन्द्रहवीं शताब्दी में राजस्थानी का स्वरूप]

प्रकाशक

राजस्थान राज्याज्ञानुसार्-

निदेशक, राजस्थान, प्राच्यविद्या प्रतिष्ठान

जोधपुर (राजस्थान)

१९६८ ई०

वि० सं० २०२४

भारतराष्ट्रीय शकाब्द १८८६

प्रस्तुत ग्रन्थ वस्तुतः प्राचीन पश्चिमी राजस्थानी के चार लघु ग्रन्थों का संग्रह है। ये ग्रन्थ निम्नलिखित हैं जिनके लेखक सब के सब जैन-मतावलम्बी हैं —

१ स्थूलभद्र काक	कवि देपाल
२ कुमारपालदेव रास	देवप्रभगणि
३ मन्त्रीश्वर वस्तुपाल-प्रबन्ध रास	हीराणदसूरि
४ कलिकाल रास	हीराणदसूरि

सम्पादक महोदय ने अपनी विद्वत्तापूर्ण भूमिका में इन ग्रन्थों के आधार पर विक्रम की १५ वीं शताब्दी में पश्चिमी राजस्थानी का जो स्वरूप था उस पर भाषा-वैज्ञानिक दृष्टि से पर्याप्त प्रकाश डाला है। डॉ० टेसिटरी ने भी कुछ इसी प्रकार का गवेषणापूर्ण प्रयत्न किया था, परन्तु उनके अध्ययन में प्रस्तुत चारों ग्रन्थों का समावेश नहीं हुआ था। पश्चिमी राजस्थानी पर सम्भवतः गुजराती से प्रेरणा ग्रहण करके बहुत कुछ लिखा जा चुका है, परन्तु यह सब अध्ययन अभी तक प्रायः गुजराती के सदर्भ में ही हुआ प्रतीत होता है। यदि पश्चिमी राजस्थानी का अध्ययन समसामयिक पूर्वी राजस्थानी के सदर्भ में भी किया जाय तो वह और भी अधिक उपयोगी हो सकता है। आशा है इस प्रकार के प्रयत्न में डॉ० जाजोदिया की पाण्डित्यपूर्ण भूमिका शोधकर्ताओं के लिए प्रेरणा स्रोत बनेगी।

इस ग्रन्थ का मुद्रण सन् १९६० में प्रारम्भ हो गया था, परन्तु किंहीं कारणों से यह कार्य अभी तक अधूरा ही पड़ा था। ग्रन्थ की उपयोगिता को देखते हुए, ग्रन्थ-प्रकाशन के इस विलम्ब को संभवतः अक्षम्य समझा जायगा, परन्तु फिर भी विद्वान् पाठकों को उद्गारता में विश्वास रखते हुए, मैं प्रतिष्ठान की ओर से उसके लिए क्षमा चाहता हूँ।

अन्त में, मैं डॉ० आत्माराम जाजोदिया को हार्दिक धन्यवाद अर्पित करता हूँ। डॉ० जाजोदिया ने चारों ग्रन्थों का सम्पादन विभिन्न प्रतियों के आधार पर किया है और बड़े परिश्रम के साथ मूलग्रन्थों के पाठ को निश्चित किया है। प्रायः प्रत्येक पृष्ठ पर पाद टिप्पणियों में विविध पाठान्तर तथा अन्य उपयोगी सामग्री दी गई है। इस सुन्दर सम्पादन के लिए श्री जाजोदियाजी बधाई के पात्र हैं।

विषयानुक्रम

(i) Introduction	I - 12
(ii) Orthography	13 - 21
(iii) Metrical Changes	22 - 27

मूल ग्रन्थ—

१ स्मृतिभद्र काक	१ - ६
२ कुमारपालदेव रास	७ - १६
३ मन्त्रीश्वर वस्तुपाल-प्रबन्ध-रास	१७ - २६
४ कलिकाल रास	३० - ३७



1 INTRODUCTION

THE STUDY

1.1 As the title indicates, this is a critical study of some literary specimens of the OLD WESTERN RĀJASTHĀNĪ language of the fifteenth century V S. The scope of the study is limited: it lays no claim to an exhaustive study of the OWR across its entire expanse through time and space. A few selected representative texts belonging to one century¹ have been taken, critically reconstituted and analysed linguistically. The findings either confirm the conclusions of previous workers in the same² or cognate fields³, or where they disagree mark a modest attempt to break a chain of erroneous interpretations if not to arrive at new conclusions.

Of previous linguistic studies having a direct bearing on our field of work the following might be mentioned —

Dr L. P. Tessitori's⁴ 'Notes on the Grammar of Old Western Rājasthānī with Special Reference to Apabhraṃśa and to Gujarātī and Mārvarī' is the first detailed and systematic study of the whole period A D 1300-1600. The study even after a passage of almost fifty years is still as valuable as ever. But the field being very wide, we cannot get a clear picture of the language in any particular century. This is possible in an intensive study with proper delimitation.

Dr T. N. Dave's⁵ 'A study of the Gujarātī Language in the 16th Century (V S)' marks some advancement in scientific methodology, and also presents an intensive study of one particular century. But this study is based only on one manuscript of a single author⁶, as such it could not, very well be called as representative of the century as it could be.

Dr Ernest Bender's⁷ critical edition of 'Nalarāya-Davadamti Rāsa' by Rṣivardhana, is a recent study in our field. Linguistic analysis in the work is defective and the etymological index contains a number of inaccuracies. For these reasons, the study has not been of much help.

Dr Bhogilal J. Sandesara has given select glossaries of words at the end of his editions of *Saṣṭi Śataka*, *Nala-Davadamti Rāsa*, *Prācīna-Pāgu Saṃgraha* and *Varṇaṭa Samuccaya*⁸. The etymological indications given here do not always maintain their scientific rigour so necessary in the field of linguistics today.

Prof. M. C. Mody's 'Gurjara-Rāsāvalī'⁹ gives a fairly useful word-index but gives no linguistic analysis, hence the work is incomplete for our purposes.

Dr Bender's, Sandesara's and Mody's work has however brought to light considerable new material which could be quite useful as a stepping stone for further researches in the field of OWR

The indices of Dr H C Bhayani's 'Samdeśa Rāsaka' and "Pauma-Cariu" Vol I & II,¹⁰ too prove quite valuable

Besides, Dr S K Chatterji's 'Origin and Development of Bengali Language' and 'A Linguistic Study of Ukti Vyakti-Prakaraṇa' Dr Jules Bloch's "La Langue Marathe", Dr Baburam Saksena's 'Evolution of Awadhi', Dr B K Kakati's "Origin and Evolution of Assamese" Dr S M Kar's 'Formation of Konkani', Dr Subhadra Jha's 'Songs of Vidyapati' and Dr M G Panse's "Linguistic Peculiarities of Jñāneśvari",¹¹ though not strictly falling within the scope of our work, provide valuable guidance on so many tangled issues

Dr S K Chatterji's Rājasthānī Bhāṣā¹², though authoritative is extremely scrappy for our purposes

For individual works Dr Bhayani's edition of three Rāsas from Prācina Phāgu Samgraha and his "Vāgyāpāra"¹³ have proved quite useful

Last, but not the least, is Dr R L Turner's "Nepali Dictionary"¹⁴ It is a pioneer work of fundamental importance to every student of any NIA language. It is the first systematic and extensive attempt at placing the NIA comparative etymology on a sound and scientific basis. It has proved indispensable in the present work also, as it would in any other cognate fields

Dr Franklin Edgerton's "Dictionary and Grammar of Buddhist Hybrid Sanskrit"¹⁵ is very valuable in detecting the true identity of many an MIA words masquerading under the garb of Sanskrit tadbhavas

Of all the above-mentioned works and studies those of TESSITORI, DAVE and BENDER belong to our field proper. Our study differs from all the three in certain essentials. In TESSITORI, an analysis of specimens of several centuries has been attempted. In DAVE and BENDER, in each case, the study is confined to one single text. TESSITORI could perhaps be called a compendium of the history of OWR for the period A.D. 1300-1600 whereas DAVE and BENDER could not well be representatives of an entire century. The present study takes different specimens of works of different authors belonging to one particular century¹⁶. In order to make the study more broad-based it is of utmost necessity to have various linguistic specimens from different authors composed in various forms. This is what has been attempted with a view to arrive at a really true and representative picture of the language of one particular century

THE MANUSCRIPTS

12 Details of the material on which our study is based are given in the following table —

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Name of work	Name of author	Designation of MS	Name of copyist	Date of composition	Date of copying	Surmised date, when 5&6 not given	Where found	Form utilised in our work
Schūli bhadra-Kāka	Depāla	A	Jhālā	Before 1491 VS (1434 AD)	1491 VS (1434 AD)	—	Muniji B V B	Original MS
do	do	B	not given	undated	not given	16th Century VS	do	do
do	do	C	do	do	do	Early 16th Century VS	P K V Bhāṇḍ Baroda	Auth copy by Muniji
Kaṭikāla Rāsa	Hirāṇamda Sūri	A	do	1486 VS (1429 AD)	do	do	Jesalmer Bhāṇḍ	do
do	do	B	do	do	do	do	Agarchand Nahta Bikaner	Auth copy by A Nahta
Kumārāpāla-Deva Rāsi	Devaprabha gaṇi	A	do	undated	do	Late 15th Century VS	Muniji B V B	Original MS
do	do	B	Bhuvana-Vallabha Gaṇi	do	1559 VS (1502 AD)	—	Central Library, Baroda	Auth copy by Dr B J Sandesara
Vastupāla Tejapāla Rāsa	Hirāṇamda Sūri	A	not given	1485 VS (1428 AD)	not given	Early 16th Century VS	M Puṇya Ahmedabad	Auth copy by Muniji
Muniji B V B = Muni Jina Vajrayan's personal collection at Bhāratiya Vidyā Bhavan, Bombay				M Puṇya = Muni Puṇyavijayaṇi P K V = Pravartaka Kantivijayaṇi's Bhandara				

DATES OF THE MANUSCRIPTS

13 Three of the works under study are dated, viz —

1 Sthūlibhadra Kāka Copying date 1491 V S (1434 A D)

2 Kalikāla Rāsa Date of composition 1486 V S
(1429 A D)

3 Vastupāla-Tejapāla Rāsa do 1485 V S (1428 A D)

The date of the fourth work viz, Kumārapāla-Deva Rāsa, has been fixed as the first half of the 15th Century V S by Dr B J Sandesara¹⁷

In the case of different copies of MSS where date of copying has not been mentioned, other criteria of arriving at an approximate period have been used. Evidence of paper calligraphy and other circumstances have been thoroughly sifted by Muni Sri Jina Vijayaji¹⁸ and the approximate periods assigned to various copies are the result of his judgment based on long acquaintance and experience extending over more than half a century with innumerable MSS of this type

THE AUTHORS

14 In every case the last stanza of the poem mentions the name of the author e g

1 Sthūlibhadra Kāka

"kavi Depāla bhaṇai ¹⁹

2 Kalikāla Rāsa

"tasu paya-pamkaja-rājahamsa Hirāṇamda muṇivara ²⁰

3 Vastupāla-Tejapāla Rāsa

"Hirāṇamda muṇisa sasa tasu kimpī na jānai ²¹

4 Kumārapāla-Deva-Rāsa

"buha Devappahā-gaṇivareṇa cira namdau rāyā' ²²

Depāla, Hirāṇamda, and Devaprabha all were Jain monks. Not much is known about their personal lives beyond certain dates on which some of them were initiated into the faith or ordained priests of a particular hierarchy the sect to which they belonged the name of their preceptor or the preceptor's preceptors to a numerical degree. These are culled from religious records of the monasteries to which they

were attached. The substance of their literary activities, as given by Sandesara²³ and Desai²⁴, is as follows —

(a) DEVAPRABHA-GANI

Devaprabha was the disciple of Somatilaka and a contemporary of the famous Kulamaṇḍana-sūri, the author of Mugdhāvabodha Aukṛika. His period of activity was the first half of the 15th century V S. Out of the three MSS of Ku known so far, the one noted by Desai²⁵, has its copying date, 1540 V S (1483 A D), the one used by Sandesara, has its copying date 1559 V S²⁶ (1502 A D).

(b) DEPĀLA

Depāla seems to have been quite a popular poet in his own time and circle. In addition to our text numerous MSS of no less than fifteen other works ascribed to him are found in several Jain Bhagḍāras in Gujarat and Rajasthan. Names of the works are as follows

- 1 Jāvada Bhāvada-Rāsa
- 2 Rohiṇīyī cora Rāsa
- 3 Ādrakumāra nau Sūḍa
- 4 Vajraswāmī Copai
- 5 Camdanabālā-carita Copai
- 6 Hariyālī
- 7 Sthūlibhadra Phāga
- 8 Ādrakumāra dhavala
- 9 Snātra-Pūjā
- 10 Thāvaccā kumāra Rāsa
- 11 Jambūswāmī-pamca bhava-Varnana Copai
- 12 Abhayakumāra-Srenika Rāsa
- 13 Samyaktva-bāra vrata-kulaka Copai
- 14 Punya-Pāpa Phala Copai
- 15 Pārs'vanātha-Jīrāulā-Rāsa

Out of these Jambūswāmī-Pamca bhava-Varnana Copai seems to have been widely current, since as many as eighteen MSS of this work have been noted by DESAI²⁷, the copying dates varying from 1585 V S (1528 A D) to 1696 V S (1639 A D).

(c) HIRĀNAMDA SŪRI

Hirāṇamda sūri too appears to have been quite well known in his times. Several MSS of the following works ascribed to him are found

- 1 Vidyāvilāsa Pavāḍau
- 2 Sthūlibhadra Bārahamaṣā

- 3 Daśārnabhadra-Rāsa
- 4 Jambūswāmi-Vivāhalau
- 5 Kalikāla Rāsa
- 6 Mantriśvara Vastupāla-Tejapāla Rāsa

Out of these, an MS of Vidyāvilāsa Carita or Pavāḍau was included in his material by TESSITORI²⁸ also, and has again been recently edited and published by MODI and others²⁹ in the Gaekwad Oriental Series. The period of Hīrāgamda is fixed by his dated MSS to be the latter half of the 15th century V S.

GENERAL CHARACTERISTICS OF THE MSS

- 15 (a) CONTENTS IN BRIEF
- (b) THE FORM

(a) CONTENTS IN BRIEF

In *Śchūlibhadra Kāka* we have the story of the famous Jain monk *Śchūlibhadra* and the courtesan *Kośā*³⁰. The monk has taken a vow to spend the rainy season at the residence of his one time beloved *Kośā* with a view to test his steadfastness in renunciation. She tries to dissuade him from the path of asceticism. Various arguments are advanced and are cogently replied to by *Śchūlibhadra* till in the end, the woman also is converted to the faith. The whole story is cast in the form of a homely dialogue between man and wife on worldly relations.

This is one of the usual stories in the vast Jain didactic narrative literature which has as its subject lives of great kings, princes and monks. The moral invariably used to be tagged on towards the end. The rest of the poem did not always lack in human values or literary interest.

The poem *Kumārapāla-deva Rāsa* of *Devaprabha*³¹ describes how king *Kumārapāla* being moved by the teachings of his preceptor *Hemacandra Sūri* stops all killing of animals, prohibits flesh eating, drinking, gambling and laxity of morals. Everybody in his kingdom is happy and satisfied. His pilgrimage to *Śatrumjaya* is then described. The great mass-pilgrimage with its *Samgha* and the various types of people who constitute it, represents in a microcosm, the whole humanity. The poem ends on a note of benediction enjoining absolution of the devout through its recitation and representation.

Vastupāla-Tejapāla Rāsa of *Hīrāgamda*³² is as its title indicates, a brief life-account of the two brother ministers of king *Viradhavala* of

Gujarat In his own estimate Hīrānamda claims to be a poet of no mean order He starts with a flourish of 'kara ubbhavi kavi ima kahai'³³ and hints at his own superiority in 'kaviyaṇa-ramjaṇa kaviya-rasa viralā kei kavamti'³⁴, over his lesser contemporaries, who in his opinion, are mostly no better than bathroom singers

niya mamdira-majjhihi bahūya kavi kallola karamti³⁵
kaviyaṇa-ramjaṇa-kaviya-rasa viralā kei kavamti

Including himself in the 'viralā class he sets out with a fanfare and trumpeting sufficient to preface a Mahākāvya He tries his hand at no less than fourteen different varieties of meters and divides his none too expansive work into adhikāras one of which consists of only the titles of Vastupāla He imports a note of universality by collecting women from several countries flung far and wide, including a torakki bibi in flesh and blood and makes them discuss Vastupāla and his prowess in riddles sufficient to provide a tough mental exercise Last but not the least he overwhelms the reader or audience with a series of astronomical figures of the ministers charities May be, this was the work of a very self-conscious artist playing to the popular gallery with all the devices of his limited repertoire

Hīrānamda's other composition, Kalikāla Rāsa stands out in sharp contrast with his laboured piece It is written in a simple homely style Perhaps this time the fare was presented more for the consumption of the uneducated commoner, and even monopolists of religion and knowledge—monks of his own class were not spared Bad men all over the centuries have been essentially the same and in majority too Though Hīrānamda's observations are more traditional than original in as much as several compositions have the same spirit and details his description of the man of the Kali era with all his faults, frailties, and foibles, is so humanly described in graphic detail with such living and homely touches, that the poem could very well pass off as one describing our own times In his frank evaluation of the deteriorating influence of the Kali era, every body has received his due share at the poet's hand Cruel kings and miserly millionaires false preachers and selfish traders fault finders and back biters, hypocritical friends and callous relatives all have been lashed out mercilessly The poem abounds in pithy epigrammatic satirical sayings It reminds one of Alexander Pope In its lifelike portrayal of the weaker side of man it is an essay in humanity

We have thus two works from the pen of the same author each so different from the other in subject and contents One is obviously

Both provide rich linguistic material being so different from each other

Such is our varied fare of linguistic specimens wherein kings ministers and statesmen rub shoulders with cheats tramps and braggarts monks, nuns and teachers, blacksmiths, fiddlers and buffoons, bards, soldiers and elephant-riders. What varied interests, what cocktail portrayals!

(b) THE FORM

Out of the four poems which form our material, one viz *Śthūli-bhadra Kāka* is composed in the *kāka* form, and the rest viz *Kumārapāla-deva-rāsa*, *Kalikāla-rāsa* *Vastupāla-Tejapāla-rāsa* are composed in the *Rāsa* form

The *Kāka*²⁶ is a type of composition wherein religious instruction is given in verses, each of which begins with a letter of the alphabet in its serial order. It was a very popular literary device known to Indian literature since centuries²⁷. *Depāla* has set before himself this poetic exercise and seen it through with a fair amount of success.

The *Rāsa* form in which the other three poems are composed, was a very popular OWR literary genre cultivated for centuries by writers especially the jainas. It was inherited from the *Apabhramśa* period and has a varied history. It is gathered that the *Rāsa* was originally a poetic composition with certain dramatic values. Recitation of the poem was perhaps accompanied by some amount of dancing which consisted of circular rhythmical movements to the accompaniment of palm-beats or without it²⁸. In course of time the *Rāsa* became a stylised literary composition which was originally written to accompany the *Rāsa* dance. The jaina *Rāsas* thousands of which are available in OWR literature had for their main theme, the glorification of jaina dignitaries, tenets or sacred places. They were probably meant only for being recited or sung in the presence of a gathering of the devout jaina laity. The audience mostly consisted of half-educated or uneducated lay-folks to whom religious instruction was made palatable by the accompaniment of music and other types of entertainment. Suitable incidents from the lives of jain dignitaries were selected and narrated, or some sacred places described and glorified. The recitations came handy on particular festivals or anniversaries. A perennial source of these compositions was jaina mythology as found in canonical literature, elaborated commentaries thereon and some independent Pūrāṇic and legendary works narrative and didactic in character.

Merits literary or otherwise are not altogether absent in this almost stupendous amount of production, but generally poetry here is thin, abounding in stultified figures, standard descriptions in hackneyed expressions cast in an old die countlessly used in thousands of contemporary compositions. On occasions, we find the same theme or subject also, repeated by numerous authors, contemporaneous or otherwise. Popular consumption being none too meticulous in literary evaluation, all was grist that came to the mill. Much might have depended on the recitation side also. But one thing is beyond doubt: the Rāsa was a popular type of composition meant for not-very-highly-educated lay-folk and it was popular in every sense of the term. The linguistic value of these compositions is undeniable, and it is that we have made the field of our study.

LINGUISTIC CHARACTERISTICS AS CONDITIONED BY GENERAL CHARACTERISTICS

16 Written as they are in verse, the language of all our specimens could justifiably be said to be conditioned by the discipline of poetic form. But then we must remember that right up to the middle of the 17th century V.S. in OWR, verse was the exclusive medium of literature. Literary prose was a rarity. Even where it is encountered, it is found overlaid with qualities of poetry⁴⁰. As a result, a small percentage of older and archaic features in vocabulary, grammar and metrical requirement should be considered part and parcel of ordinary literary language.

The authors were all Jain monks and a reasonable sprinkling of their theological and learned terms is also expected. Religious affiliation is responsible for a small percentage of Sanskrit and Prakrit loan-words also.

On the whole, as we have pointed out in our discussion of the forms of our poems, the Kāka, and prominently the Rāsa were forms of popular literature in OWR. They were primarily and solely written for the consumption of moderately educated or uneducated laity. Hence the language employed represents a norm commonly used for popular literature of the times. To use a familiar terminology from Descriptive Linguistics with sufficient justification, the language of our MSS could by and large, be taken to represent the Common Core⁴¹ of Old Western Rājasthāni current during the 15th century V.S.

PLAN AND SCOPE

THE PLAN

17 An examination of the language of our specimens reveals that the character of the language is not homogeneous. We find the following different types of elements intermixed —

- 1 Archaic elements or solecisms or archaisms
- 2 Modern elements or innovations
- 3 Normal elements or standard forms

The archaic elements consist of Sanskrit, MIA and Late MIA words, expressions and forms, partly brought in to suit metrical exigencies

Secondly, as our MSS are not autographs we could naturally expect the transmission of the text to be not very faithful to the original. This is a general characteristic of OWR Mss. In such a case, some comparatively new or modern forms also have crept into the texts, and they represent the second category which is not normal.

The third category is, of course, the normal material. Before starting on an analysis of the language of our texts, therefore, the first two elements, viz. the archaic and the modern, had to be carefully sifted out and separated. This was essential for a study of the norm of the language.

An analysis of the Orthography of the Mss and the Metrical Changes involved is made first of all.

This is followed by a study of the sounds of the language from the point of view of historical evolution. The analysis of Sounds is preceded by a brief account of the sound system of the previous stage and, departure or development from that stage is described systematically.

A brief resumé of Late MIA grammar is then presented. This is followed by a systematic analysis of the normal forms of the text from the point of view of historical evolution.

SCOPE OF THE WORK

18 This is a study of the literary language ordinarily used in popular poetic compositions of OWR during the Fifteenth Century V S.

REFERENCES

CHAPTER I

¹See 1 3, Dates of the Mss

²Same field TESSITORI, DAVE, BENDER

³Cognate fields TURNER, BLOCH, CHATTERJI BHAYANI, PANSE

⁴Published in the Indian Antiquary 1914-16 Bombay

⁵His thesis for Ph D Degree for the University of London Published by The Royal Asiatic Society, London

⁶Bālāvabodha to Upadeśamālā of Nanna Suri, composed in 1543 V S (1486 A D)

⁷Published in Transactions of the American Philosophical Society, Philadelphia, 1951

⁸All published in Prācīna Gurjara Granthamālā M S University, Baroda

⁹Published in the Gaekwar Oriental Series, Baroda It includes Vidyā vilasa Pavaṇo also, a work by Hirāpamdasūri one of our authors

¹⁰Singhi Jain Series, Bhāratīya Vidyā Bhavan, Bombay The work has special linguistic value for our study, since it is written in Late Apabramśa of the Western variety, preceding our period of OWR

¹¹Representing Bengali, Old Kosali, Marāṭhi, Awadhi, Assamese, Konkani Old Maithili and Old Marāṭhi respectively

¹²These are four lectures delivered by CHATTERJI at the Rajasthan Viśva-Vidyāpīṭha, Udaipur 1947

¹³These rāsas had originally been published in the Prācīna Gūrjara Kāvya-Saṁgraha edited by DALAL and published in the Gaekwar Oriental Series BHAYANI's edition is a new critical edition with brief linguistic notes

¹⁴Though called Nepali Dictionary, it is an etymological dictionary of almost all the NIA languages Published by Kegan Paul Trench Trubner London 1931

¹⁵Published by the Yale University, New Haven, U S A 1931

¹⁶See 1 3 and 1 4

¹⁷cf Bhāratīya Vidyā, Vol II No 3, October, 1942 Pages 313-14

¹⁸Formerly Hon Director, Bharatiya Vidya Bhavan, Bombay now

Hon Director, Rajasthan Oriental-Research Institute, Jodhpur
Hon Member, German Oriental Society

¹⁹Vide S 36 2

²⁰Vide K 53 4

²¹Vide V 100 4

²²Vide Ku 42 2

²³cf Bhāratiya Vidyā, Vol II-No 3, October, 1942, Pages 313-16

²⁴M D DESAI : Jain Gurjara Kavio, Vol I II and III

²⁵Same as ²³

²⁶Same as ²⁴

²⁷cf DESAI Jain Gurjara Kavio, Part I Pages 37-41., Part III-Vol
Pages 1487 88, Part III-Vol I, Pages 446-52

²⁸cf Indian Antiquary Feb, 1914 Page 26

²⁹cf Gurjara Rāsāvalī G O S

³⁰cf Texts - Sthūlibhadra Kāka

³¹cf Texts - Kumārapāladeva Rāsa

³²cf Texts - Vastupāla Tejapāla Rāsa

³³cf Texts - V 20 1

³⁴cf Texts - V 11 2

³⁵cf Texts V 11 1

³⁶This form as well as the form Dūhā Mātṛkā were devices in poetry
to learn the alphabet They are very popular in OWR literature of
our period also cf Prācina Gurjara Kāvya Samgraha - Dūhā-Mātṛkā
Caupal

³⁷cf Lalita-Vistara Rajendralal Mitra, Adhyāya X, Page 145 Asiatic
Society of Bengal, Calcutta 1877

³⁸cf Rāsa ane Garabā R V Pathak and G¹ Panchal published by
N M Tripathi & Co¹ (P) Ltd, Bombay

³⁹ibid

⁴⁰cf Pṛthvicandra Caritra or Vāgvilāsa (1478 V S) (1421 A D) published
in Prācina Gūjarātī Gadya Samdarbha, ed Muni Jinavijaya³¹, Ahmeda
bad 1986 V S (1929 A D)

⁴¹cf Bloch and Trager An Outline of Linguistic Analysis Baltimore
Linguistic Society of America, 1942

II ORTHOGRAPHY

21 OWR orthography is notoriously erratic. A particular word is spelt differently not only in different MSS, but even in the same MS. Thus, to a very great extent the problem of the critical editor of OWR texts, is Orthographical, to say the least about its importance. Vagaries of orthography occur in the main, due to the following reasons —

1. Defective alphabet
2. Defective calligraphy
3. Dialectal variation
4. Modernisation
5. Scribal ignorance

22 When new sounds are developed in a language and no new characters are developed to represent them in writing there is a tendency to express the new sounds also by means of the characters which represent their phonetic near equivalents. This being a makeshift method, results sometimes in the sacrifice of quality, and sometimes quantity of the original sounds.

23 Hurried careless and obscure handwriting also could become a fruitful source of confusion, when textual transmission completely depended upon hand to hand copying on the part of successive generations. This applied to copyists who were ignorant of the language of their originals. On the other hand an educated copyist was liable to alter the text if he claimed some literary interest.

Moreover, the language of OWR texts of our period was, in certain particulars, not far removed from the spoken language of the day, the latter subtly but constantly changing from generation to generation. The ordinary scribe, naturally would substitute for the original form a developed or dialectal form which differed very slightly from the original, but different it was all the same. This substitution was hardly a conscious process and the modernisation of a text in transmission thus worked imperceptibly in a random fashion. Our MSS also are at times far removed from the dates of the composition of the originals and we, therefore, find in the same text an admixture of old and relatively developed or later features.

Such are the manifold problems which OWR orthography poses

before the critical editor of a text or a researcher in language¹

24 We have accordingly divided the orthographical peculiarities of our texts under the following main heads —

I—Some calligraphic peculiarity due to which certain sounds are liable to be mis-read or mis interpreted

- II—Spelling blunders —

(a) Omission of the vowel signs like the U-hook 'u' or the sign of 'i' etc., or putting them on an adjacent syllable

(b) Omission of letters

(c) Change of place of letters in a word

(d) Substitution of different syllables

III—Substitution of vowel —

(a) Long for short—

(1) Lengthening under the influence of following ya

(2) Other cases

(b) Short for long

(c) Other cases of vowel substitution

IV—Nasalization

V—Ya s'rutī and va s'rutī

VI—Consonant substitution

The following are a few examples observed in our texts —

25 Calligraphic peculiarity due to which certain sounds are liable to be mis read or mis interpreted. Better manuscript-material would eliminate many of these

The dot of anusvāra () on (इ) at certain places, notably in the A MS of Kalikāla Rāsa is put so closely near the head stroke that it is liable to be mis read as (ई). Examples—

jāpī K 3 2	hāpī K 3 2	disai K 5 2	pālat K 8 1
जाणीई	हाणिई	दीसई	पालई
jānai K 18 1	balatai K 21 1	lekhai K 21 1	mānai K 21 2
जाणई	बलतई	लेखई	मानई
heṭhi K 21 1	bolai K 26 4	karai K 27 1	
हेठिई	बोलई	करई	
callāvai K 31 2	ghālai K 39 2	vaṭai K 44 1	
पल्लावई	घालई	वडई	

26 Spelling blunders —

a) Omission of vowel-signs Examples —

mamtriha	(mamtrihi)	V 99 5	jāpa	(jāpi)	S 18 1
मन्त्रिह	(मन्त्रिहि)		जाण	(जाणि)	
bhūla	(bhūli)	S 40 1	ballai	(bullai)	V 48 1
भूल	(भूलि)		बल्लइ	(बुल्लइ)	
saha	(suha)	V 100 5	ja	(je)	K 25 1
सह	(सुह)		ज	(जे)	

b) Vowel sign wrongly put on adjacent syllable, Examples —

suha	(sahu)	S 30 2	saṇui	(suṇai)	K 33 1
सुह	(सहु)		सणुई	(सुणई)	
Vahurai	(Vuharai)	V 63 1			
वहुरइ	बुहरइ				

c) Omission of letters Examples —

ca (ra) ṇihī	V 63 1	ka (pā) saha	V 53 2
च (र) णिहि		क (पा) सह	
bhava pā(sa)ha	V 53 2		
भव पा(स)ह			

d) Change of place of letters in a word Examples —

piyārā	(pirāyā)	K 38 2	sahiyayī	(sahivī ya)	Ku 39 3
पियारा	(पिरायी)		सहियवि	(सहिवि य)	

e) One consonant written for another Examples —

malipī	(nalipī)	V 59 1	mūra	(tūra)	V 85 2
मलिणी	(नलिणी)		मूर	(तूर)	

f) Wrong spelling Examples —

s'yoka (s'oka)	K 46 2	deva-dravyī (deva dravya)	K 44 3
स्योक (शोक)		देव - द्रव्यि (देव - द्रव्य)	
marayyāda (maryada)	K 48 1	bharūacchī (bharūachi)	V 96 3
मरय्याद (मर्याद)		भरुअच्छि (भरुअछि)	

27 Substitution of vowel,

(a) Long for short

1) Lengthening before —ya²

This tendency is quite wide-spread and established in our MSS as also in other OWR texts round about this period². It, therefore, leads us to think that the practice must be having some basis in actual pronunciation

As *-iya* of Apabhraṃśa has developed into *-ī* in the stage succeeding the one represented by our texts, it is very probable that the spelling of *-iya* in our texts, attempts a compromise between the traditional spelling *iya* and the likely actual pronunciation wherein the final syllable was slurred and the preceding vowel was lengthened. Examples —

Past passive participles —

uddhāriya	karāviya	karīya	kārāviya
उद्धरीय	करावीय	कराय	कारावीय
kāriya	kiya	kiyā	gamjiya
कारीय	कीय	कीया	गजीय
calliya	cāliya	dharīya	paravarīya
चल्लीय	चालीय	धरीय	परवरीय
pāmiya	bharīya	mohīyā	rahāviya
पामीय	भरीय	मोहीया	रहावीय
likkhāviya	lopiya	variya	vāriya
लिक्खावीय	लोपीय	वरीय	वारीय
vāsiya	vitthariya	viharāviyā	veciya
वासीय	वित्थरीय	बिहरावीया	वेचीय
saṃjiya	sariya	samcariya	samhariya
सज्जीय	सरीय	सचरीय	सहरीय
			siṃgāriya
			सिंगारीय

Absolutives —

āpiya	kariya	caṭiya	carīya
आपीय	करीय	चढीय	चरीय
āviya	caliya	dekhiya	namīya
आवीय	चलीय	देखीय	नमीय
nāsiya	pasiya	maliya	viṣṭāriya
नासीय	पसीय	मिलीय	विस्तारीय
sambhāriya	sāriya		
सभारीय	सारीय		

Feminine substantives and adjectives in *-iya* —

apathamīya अपथमीय	anupamadeviya अनुपमदेवीय	abhinavādevīya अभिनवदेवीय
ākhaḍīya आखडीय	kiddhīya किडीय	kumāradeviya कुमारदेवीय
kūḍīya कूडीय	khoṭīya खोटीय	gūḍīya गूडीय
ghaṇīya घणीय	jīstīya जिस्तीय	tarunīya तरुणीय
tālīya टालीय	tilamgīya तिलगोय	devīya देवीय
pagathīya पगथीय	paddhādīya पद्धडीय	bāpādīya बापडीय
būḍatīya बूडतीय	bherīya भेरीय	mahīyalī महीयलि
mūrativamtiya मूरतिवतीय	moraḍīya मोरडीय	ruliyāmaṇī रुलीयामणी
macchīyā मच्छीया	lalatādevīya ललतादेवीय	lihādīya लीहडीय
vāḍārasīya वाडारसीय	rātādīya रातडीय	sakhīya सखीय
sarāsīya सरसीय	sahīya सहीय	sāviya सावीय
suralacchīya सुरलच्छीय	surahīya सुरहीय	seṇīya सेणीय
		strīya स्त्रीय

Masculine substantives —

arīya अरीय	asīya असीय	kavīya कवीय
kavīyaṇa कवीयण	carīya चरीय	chīyāsū छीयासूड
jugīya जुगीय	tapasīya तपसीय	dhāṇīya धणीय
pāṇīya पाणीय	bhāvīya भवीय	hīyaḍaḍ हीयडड
pāṇāḍ पीआणड	sahīya सहीया	

Verbal forms & present participles —

panamiyai	posiya	diyamtā	diyamto
पणमीयई	पोसीय	दीयता	दीयतो
dahlā	nahiya	niya	
दहोपा	नहीय	नीय	

Examples of -u lengthened —

tihūana	bahūa	bahūya	
तिहूणण	बहूण	बहूय	
sabūa	sahūi	sahūai	sittūyakāra
सहूण	सहूइ	सहूभइ	सित्तूयकार

2) Other cases of lengthening —

appio	macchali	rākhisa	lihāvau
अप्पीओ	मच्छली	राखीस	लीहावर

Traditiona spelling accounts for the lengthening in the following examples where short is required —

dūi	nīsānā	būjhāvai	pūjjamtai
दूइ	नीसाण	बूझावइ	पूज्जतइ

(b) SHORT FOR LONG

Examples of short written in MSS where long is required —

kisū	kamdoi	gahiu	gupaṭapaṭ
किसू	कदोई	गहिउ	गुणतणु
ghaṇṇ	chāyū	jāi	jāi
घणु	छायु	जाइ	जाइ
jānṇ	joi	tilakhhū	tu tū
जानू	जोई	तिलखू	तु तु
diu	diu	dharī	dhūru
दिइ	दिई	धरि	धूरिउ
naccāviu	payāsiu	pahilū	pahutu
नच्चाविउ	पयासिउ	पहिलु	पहूतु
pūṭhi	mārī	vadhāvi	viṣaya caṇṇ
पूठि	मारिई	वधाविई	विषय-तणु
hū	hūn		
हू	हूने		

In all these cases if we substitute the following earlier forms respectively, the metrical need is satisfied, viz —

kisū	kamdoi	'gahiau	gupaṭapaṭ
किसउ	कदोइप	गहिपउ	गुणतणउ

ghaṇaṭṭu	chāṭu	jāyaṭ	jāyaṭ
घणट	छाट	जायड	जायड
jāṇaṭṭu	joyaṭ	ṭilakhaṭṭu	tuṭu tuṭṭu
जाणट	जोयड	तिलखट	तुट तुट
dīaṭ	dīaṭ	dharia	dhūriaṭ
दिमड	दिमड	धरिम	धूरिमड
naccāṭṭaṭṭu	payāṭṭaṭṭu	pahilaṭṭu	pahutaṭṭu
नक्काविमड	पयासिमड	पहिलट	पहुतड
pūṭṭhū	māriaṭ	vadhāṭṭaṭṭu	vīṣayataṇaṭṭu
पूठिह	मारिमड	वधाविमड	विषयतणुट
huṭṭu	hūṭaṭṭu		
हुट	हूमट		

This leads us to think that probably the actual pronunciation required to be represented in writing, belonged to a stage between the above two and was long, but as the traditional orthography was inadequate to represent its phonetic value exactly, characters representing its phonetic value exactly, characters representing the phonetic near equivalents were used. Hence the anomaly.

(c) Other cases of VOWEL-SUBSTITUTION — Y S

-i- for -a-	sāsapaṭṭeṭṭi	(sāsapaṭṭeṭṭi)
	सासणुदेवि	सासणुदेवि
e- for -i-	jēṇa-gāyana	(jīṇa-gāyana)
	जेण-गायण	जिण गायण
	dhare (dharī)	lahamte (lahamti)
	धरे धरि	लहते लहति
	karase (karasi)	divase (divasi)
	करसे करसि	दिवसे दिवसि
	dhure (dhuri)	pamce (pamcai)
	धुरे धुरि	पचे पचइ
	rāce (rācai)	ramjivae (ramjivai)
	रचे रचइ	रजिवए रजिवइ
	vayaṇe (vayaṇi)	
	वयणे वयणि	
-o- for u-	raso	(rasu)
	रसो	रसु

2 8 NASALISATION

a) Omission of the nasal-dot Examples —

chaḍai (chamḍai)	pūchamtā (pūchamtā)	hau (hāu)
छडइ छडइ	पूछता पूछता	हउ हउ

b) Uncertainty of the place of the nasa —kāi कइ

Also cf under Morphology, forms of Neuter Singular with the ending -u, and present Indicative 3rd Person Plural with or without anusvāra

c) The final -i (इ) unattached to a consonant, had a tendency to be written as -ī (ई)

The fact of the omission of the nasal dot where it is historically justified, is indicative of a very weak nature of nasalisation or of dialectal difference in pronunciation

On the other hand, numerous words ending in a post-vocalic -ī (e.g. Extended Instrumental, and Present Indicative 3rd Person Plural forms) were nasalised on the final syllable. On the analogy of these words, the scribes seem to have inserted the nasal dot over the final -ī of other forms also, even when there was no historical justification for it ⁴

2 9 YA SRUṬI AND VA-SRUṬI

1 Examples of va s'ruti being rare to our period are not observed in our texts

2 Ā ya s'ruti

All examples under 2 7 1) above-lengthening before-ya are examples of ya s'ruti

this is a most common phenomenon met with in the texts of our period. Hundreds of examples are strewn over each of our poems. Hence they are not separately listed ⁶

2 10 CONSONANT SUBSTITUTION

a) Generally s (ष) appears to stand in place of kha- (ख)
We have amended it in our critical text wherever necessary

b) -ya for -ī Examples —

pāṇiya	puhviyā	bhamaya	
पाणीय	पुहवीय	भमय	
mahiya	yape (mā)	samarīya	hiyaḍaya
महीय	ए ए	समरीय	हीयडय

c) -ya for -ja Examples —
¹yama yama (jama jama)
 यम यम जम जम

d) -hg for -n Examples —
¹ngas'cala (nas'cala)
 ङसचल नसचल

e) -ñ for -n . Examples:—
¹ñara (for nara)
 णर नर

f) -s' for -s , Examples —
¹s'arisava (sarisava)
 सरिसव सरिसव

VARIANTS

211 An analysis of the different variants in our MSS also, confirms the trends disclosed by the Orthography



III. METRICAL CHANGES¹

3 1 To meet metrical exigencies, the authors were either forced to use archaic words and forms or had to resort to the introduction of a slight change now and then in the current form of words. This was done when there was a discrepancy between the actual and required quantity, or, when there was a slight phonetic difference between the two words required to be rhymed. The change resulted into one of quantity or slight distortion of form of the original word. Such metrical changes were at times directly shown by changed spelling, but at others the traditional spelling was preserved, and the metrical distortion was to be surmised from actual recitation only. In our critically constituted text in all cases of metrical discrepancy of quantity, the original spelling has been left undisturbed and the required metrical quantity is indicated when convenient, by supplying the diacritical marks ' - ' and ' ˇ ' for long and short respectively, over the discrepant syllable.

3 2 The following are the type of metrical changes observed in our texts —

I—A light syllable is made heavy by

a) Lengthening

1 Shown in the MS

2 Not shown in the MS

b) Strengthening

c) Gemination

II—A heavy syllable is made light by

a) Shortening

1 Shown in the MS

2 Not shown in the MS

b) Change of anusvāra into nasalisation

III—U e of archaic forms necessitated by rhyme or metrical quantity

Some of the examples observed in our texts are detailed below —

3 3 a) Light syllable made heavy by lengthening

1) Shown in the MSS

kahā कहा	kāi काई	dhareī धरेई	paṇameī पणमेई
pāmeī पामेई	bhāṇū भाणू	bamdbhiya बधीय	vakkhānti वक्खाणोइ
varisa वरीस	vasahiya वसहीय	vivareī विवरेई	vivasāi विवसाई
samariya समरीय	samareī समरेई	hiyāli हीयाली	

11) Not shown in the Ms

ajāṇa अजाण	ati अति	anamta अनत	abūya अबूय
ujhāṇipau उज्झाणीणउ	upagāra उपगार	upanna उपन्न	upāi उपाई
kacau कचउ	kaṭhora कठोर	kalikāla कलिकाल	kahā कहा
kahi कहि	koi कोइ	krodha क्रोध	gamāra गमार
gūṇavamta गुणवत	gūṇha गूण	carīya चरीय	cāliya चासियउ
cora चोर	camcala- चचल	chehu छेहु	jūṇhi जिणहि
jou जोउ	jhūjha झूझ	ḍulīya डुलीय	caruṇi तरुणि
dasarathaba दसरथह	diddhau दिद्धउ	durīyahā दुरियहै	dharī धरि
ḍhou घोउ	na न	niya- निय	nehu नेहु
para kajcū पर-कजू	pāṭi पाटि	pāṭrisai पांतीसई	bahūa बहूम
bihū बिहुँ	bhitari भितरि	maḍu मडु	mana मन
marayāda मरयाद	liddhau लिद्धउ	lina लीण	loka लोक
vakhāpa वखाण	virodha विरोध	visa विस	visāla विसाल

s'yoka	sai	sau	sacau	
स्योक	सई	सउ	सचउ	
sahi	sahu	sahūa	suramḡi	
सहि	सहुइ	सहुम	सुरमि	
haṭhavāda	hina	huā	hūa	hūu
हठवाद	हीण	हुमा	हुम	हुउ

b) Light syllable made heavy by strengthening Examples —

cammamae	tullae	dhārae	bullae
चम्ममए	तुल्लए	धारए	बुल्लए
loe	vārae	heva	
लोए	वारए	हेव	

c) Light syllable made heavy by gemination of the immediately following nasal e g

amnei	sammeyasihara	sammomasatapa
अमनइ	सम्मेय सिंहर	सम्मोसरण

3 4 Heavy syllable made light

a) by shortening

i) shown in the MSS , Examples visa (visa)

ii) not shown by the MSS and hence, shown in the critical text diacritically marked '˘' = light Examples —

aḡhāi	anukrami	amhi	amhe
अढाई	अनुक्रमि	अम्हि	अम्हे
ariṭṭhanemi	āropi	āsapaṇaṭṭa	
अरिठ्ठनेमि	आरोपी	आसणवट्ट	
āsarāja	āheḡau	uppajjai	ūtārisu
आसराज	आहेउ	उप्पज्जइ	उतारिसु
eku	egavisa	evaḡau	ehu
एकु	एगवीस	एवउ	एहु
karase	kāi	kāpaḡi	kirati
करसे	काई	कापडी	कीरति
koi	koi	koliya	khopi
कोइ	कोई	कोईयइ	खोपी
guruṇāi	gūjarāta	cauvisa	cūnaḡie
गुरुणाई	गुजरात	चउवीस	चूनडीए
jāṇiya	jūya	jeṇa	joṛamtu
जाणिय	जूय	जेण	जोयतु

tīratha	tīham	teha	tehe
तीरथ	तीहें	तेह	तेहे
tol	thiyām	divase	divāyaṇi
तोई	थियाँ	दिवसे	दीवायणि
divāliyaham	dūti	dhamma	dhare
दीवालिहमें	दूती	धम्म	धरे
dhure	dhūya	dhūratī	nāri
धुरे	धूय	धूरति	नारी
nisāṇa	paḍikkamtā	paṇamei	pūjāmtai
नीसाण	पडिक्कता	पणमेई	पूजतह
paṇce	paṇcōttara	būjhāvai	bhaṇai
पंचे	पचोरार	बुझावइ	भणइ
bharūacchi	magga	macchali	melāvai
भरुअच्छि	मग्गि	मच्छली	मेलावइ
race	raṇjivae	raso	rāu
रचे	रजिवए	रसो	राउ
riddhi	lahamte	lādūim	libāvau
रिद्धि	लहते	लादूई	लीहावउ
lekhsālā	vadḍā	vayape	visotera
लेखसाला	वड्ढा	वयणे	विसोतेर
visala	sacchohem	samareḥ	sahi
वीसल	सच्छोहें	समरेई	सही
sācau	sātasaim	samkhyā	sūripada
साचउ	सातसई	सख्या	सूरिपद
hemasūri	hūu		
हेमसूरि	हूउ		

by omission of a syllable e g tibuṇapāla Ku 40 i
तिहुणपाल

by sandhi e g thiaṇasaravi (thia+ṇasaravi)
थिमणसरवि थिअ-+अणसरवि

by change of anusvāra into nasalisation Examples —

aṇṇakāra	kumbha	maṇḍalika	hirāṇḍa
अण्हकार	कुम्भ	मण्डलिक	हीरण्ड
raṇa-raṇḍi	saṇḍhapati	saṇḍha-rakṣaṇa	saṇḍhi
रण-रणि	संघपति	संघ रक्षण	संघि

samsāra
संसार

settumja
सेतुञ्ज

33 Use of archaic forms to suit metrical quantity or rhyme.

1) at the end of a pāda Examples —

Karesi	paṇamei	pāmei	bolāvesi
करेसि	पणमेइ	पामेई	बोलावेसि
rāso	nivāso	vioḡo	applo
रासो	निवासो	विभोगो	अप्पोभो
thapplo	bhamamti	samti	talamti
थप्पोभो	भमति	सति	टलति
phalamti	vasamti	gāyamti	pāmanti
फलति	वसति	गायति	पामति
vatthupālam	viśālam	lahamti	varṇamti
वाथुपाल	विशाल	लहति	वर्णति
ramḡenam	camḡenam	dātāram	kattāram
रगेण	चगेण	दातार	करार
caritta	jatta	evamkāraḡ	vivahappari
चरित्त	जरो	एवकारइ	विवहप्परि
uppari	nāso	vināso	vicāro
उप्परि	नासो	विण्णसो	विचारो
ācāro	dhareḡ	vivareḡ	karamti
आचारो	धरेई	विवरेई	करति
jamti	calamti	bullamti	bhijamti
जति	चालति	बुल्लति	भीजति
lagga	magg	jaramti	kahamti
लगग	मगम	जरति	कहति
mūkamti	vistāramti	humti	vipasamti
मूवति	विस्तारति	हुति	विण्णसति
tullae	bullae	dhārae	vārae
तुल्लए	बुल्लए	धारए	वारए

2) in the body of a pāda * Examples —

cammamae
चम्ममए



REFERENCES

CHAPTER II

f Bhāyāṇi & Muni Jinavijaya : Samdes'a-Rāsaka, Introduction & Orthography, Pages 2-7

so Bhāyāṇi Pauma-caru Introduction (Vol. I), section on Orthography

bid

f Dave Pages 14-16

f Tessitori art 28

iso Bhāyāṇi Samdes'a-Rāsaka, Pages 5 6

CHAPTER III

Bhāyāṇi Samdes'a-Rāsaka, Pages 7 8

do- : Section on Metrical Changes in Introduction to 'Pauma Caru'



कवि-देपाल-कृत स्थूलीभद्र-काक (रचना स० १४९१ वि० पूर्व)

- [ए०] भले भलेरी अक्षरह^१ वावन्नह^२ धुरि^३ एह ।
आगलि मीडउं दस-गुणउं^४ अंकनणी परि एह ॥ १
गुरुआ अकनणी परि एह† ॥
- [II] गुरि^५ गुरयाइ देइ^६ लीहडोय^७ गुण-पत्थार^८ विसाल ।
थूलिभद^९-मुणिवड-चरिउं^{१०} कहइ सुकवि देपाल ॥ २
- [क] कमल-नयण वर-नर-रयण^{११} रूपि मयण अवतार^{१२} ।
कामिणि पूछइ “काइ प्रिय ! लीधउ सजम-भार ? ॥” ३
- [ख] “खणि-खणि छूटइ आउ घणि^{१३} जीविय जुवण जाइ ।
खामोदरि ! मनि अम्हतणइ^{१४} इणि गुणि दीख सुहाइ ॥ ४
सुदरि ! इणि गुणि दीख सुहाइ† ॥”
- [ग] “गहिला बोल न बोलीइ^{१५} थूलिभद ! अवधारि ।
गारिहत्थ-धम्मह^{१६} समउ^{१७} धम्म न इणि ससारि ॥ ५
[गुरुआ०]
- [घ] “घरि बड्ठा ज जंपीइ^{१८} ए त परमत्थ म जाणि ।
घारीतां विसया-विसिहिं^{१९} सील-अमी निरवाणि ॥” ६
[सुदरि०]

1 II आखरह । 2 B वावना । 3 B धरि देह । 4 A गुण । † This Line does not appear in C । 5 B गुरय । 6 B इइ । 7 B प्रस्तार । 8 A थूलभद । 9 B मणिवर-चरिय । 10 B कह । 11 B रूप । 12 B अवतार । 13 B काइ प्रीय । 14 B भार । 15 B खणि ख[णि] छूट आउ । 16 B यौवन । 17 A वामोदरि, B समोदरि । 18 A मुनि । 19 B अमृततणइ । 20 A इण । 21 B गणि । † This Line does not appear in C । 22 A बोलीइ । 23 B गारहद । 24 B धम्म । 25 B नयण । 26 A बिइठ । 27 A जपिय । 28 A सीयल ।

“^१डञ्चल-^२मन भरथेसरहिं आपइ आप जौयतु ।

[ड] ना^३(डा)ण ऊपनउ सीलविण सांचु^४ कि जूठउ^५ कतु^६ ॥” ७
[गुरुआ०]

“चक्काहिब भरतेसरहिं जिणी परि पामौय सिद्धि ।

[च] चालंता^७ तिणि पगथौयइ^८ समउ^९ अनेरउ^{१०} मुद्धि^{११} ॥” ८
[गोरी०]

“छण म करिसि वर वीनवउं^{१२} आवी चात विरामि ।।

[छ] छाया-तरुयर^{१३} मूकि प्रिय ! हुंउ किम होइसु सामि ॥” ९
[गुरुआ०]

“जर-^{१४}रक्खसि जय आविसिइ ए तव नासेसिइ^{१५} नेहु^{१६} ।

[ज] जाणपणउं^{१७} तां जाणि-^{१८}[य]ए जय^{१९} लंगि जुव्वण^{२०} एह ॥” १०
[गोरी०]

“झलहलत कचन-रयण हउ नवि मागउ देव ।

[झ] झाण-^{२१}मिसिइ पाखड प्रिय तु म न^{२२}मांडिसि^{२३} हेव ॥” ११
[गुरुआ०]

“जर^{२४} निरतु तइ बोलीउ आप-सरीखउ^{२५} मुद्धि ।

[ञ] न्या(जा)^{२६}इंतउ तुम्ह कुलतणीय^{२७} पुहविइ एह प्रसिद्धि ॥” १२
[गोरी०]

१ B निश्चल । २ B भरथेसर । ३ B ज्ञान । ४ A ऊपनउ । ५ B सांचउ । ६ B जूठ । ७ B कहतु । ८ B भरथेसरइ । ९ A पामी । १० B पगथीइ । ११ B अनेर । १२ B मुधि । १३ Not found in C । १४ B विनवउ । १५ B तइ तजीअ । १६ A रक्खसि । १७ B जररक्ख । १८ B नासेसि । १९ B मुनेह । २० B जाणपणु । २१ A तां । २२ A जाणिय । २३ A जगि । २४ B यौगन । २५ B हु । २६ A मसिइ । २७ A खडसि । २८ B मडिसि । २९ B देव । ३० A जरती । ३१ B मुधि । ३२ B झाइ कुलघर तुम्हतणा ए । ३३ A पुहविइ , B पदविइ ।

- [ट] “^१दगमग जोइसि तु^२ जि प्रिय^३ रहि-तु^४ च्यारइ मास ।
^५टालेविणु^६ सचि आखडौय^७ पूरिस निज-मन-आस ॥” १३
 [गुरुआ०]
- [ठ] “^८ठग-विद्या लागइ नहीय^९ सुणि सुणि सुंदरि सारु^{१०} ।
^{११}ठाकुर जिण बलचत अम्ह^{१२} महा-मत्र-नवकारु ॥” १४
 [गोरी०]
- [ड] “^{१३}डरु छडवि बहु बरव-धरे^{१४} सील ओरोपि सु जाम ।
^{१५}डाहिम तां सचि छाजिसिड^{१६} मयण न जागइ जाम ॥” १५
 [गुरुआ०]
- [ढ] “^{१७}ढणहण रोसिड चापडौय^{१८} मयण-घरिणि रति-प्रीति ।
^{१९}ढालिसु अग अनगतणा^{२०} माडिसु अभिनव प्रीति ॥” १६
 [गोरी०]
- [ण] “^{२१}णव-णव जोवणि इणपरे^{२२} नदिसेण-मुणिराड ।
^{२३}ना(णा)सतड छूटड नहीय^{२४} कन विमासण-ठाड ॥” १७
 [गुरुआ०]
- [त] “^{२५}तस प्रतियोधतणी सकति^{२६} तड नवि जाण गमारि ।
^{२७}तारतड दस-दस दिवसे^{२८} पहुतु पडलइ पारि ॥” १८
 [गोरी०]

१ B जोइसु । २ B रहण । ३ B रहिया । ४ B टालेविण । ५ B जम । ६ B मनि
 आसु । ७ B नवि लागसिड ए । ८ A सार । ९ A ठकुर, B ठाकर । १० B मनमहि
 अम्हत्तणइ ए । ११ A डर । १२ B बल घरवि । १३ B अरोपिड । १४ B लगइ ।
 १५ B छाजिइसिड ए । १६ A मयन । १७ B नवि । १८ B टण रोइसि । १९ A घरणि ।
 २० B ढालिस । २१ B माडिस । २२ B नवनव । २३ B यौवन । २४ B इणपरि ।
 २५ B हुती इणि ससारि । २६ B दिवसि ।

* N B Both MSS A and B are incomplete MS A gives the
 text from 1 to 18, while the MS B gives the text from stanza 24 to
 36 (incl) Hence no variants are noted for stanzas 19 to 23 (incl)

- [थ] “थवणी - मोसउ म करि प्रिय मोरउ मन तू हाथि ।
थाली परिसिउं परिहरवि बलगि म घाउलि बाथि ॥” १९
[गुरुआ०]
- [द] “दो-दह (दह-दो)-सठि कला-गुणहं जाणंती काइं भूल ।
दाखि न ! लगइ छ(१छ-)डइ कवणु रयण-पंच बहु-मूल ॥” २०
[गोरी०]
- [ध] “धरम - धूरति तूं धुरिउं बोल अनेरा बोल ।
धात कि सातइ पालठीय ? प्रिय पालठीउ नटोल ॥” २१
[गुरुआ०]
- [न] “नव - नव परि नच्चाविउं जिणी हउ (१-उ) बार बरीस ।
नाद जंतरिसु तस मयण सिरि नीजामिसु रीस ॥” २२
[गोरी०]
- [प] “पहिलइ दीसि पयासिउं प्रिय तइ प्रेम अबाहु ।
पाछइ पुण पालसि नहीयि गुर्या एह विचारु ॥” २३
[गुरुआ०]
- [फ] “फल माणउ सजमतणउ मइं पामिउं गुरु-पासि ।
फार करी केलवि घरणि तुं वातडी म विणासि ॥” २४
[सुदरि०†]
- [ब] “बहु बोलतां लाजीय^४ ण बीजा लोकह माहि ।
बार-कोडि-कचन-घणीय^६ तुं वातडीय^७ मबाहि ॥” २५
[सामी०]

1 C नेह । 2 C वात । † The endings ‘सुदरि’, ‘सामि’, ‘गोरी’ etc. in stanzas 24 to 34, do not appear in A 3 C बोलते । 4 A लाजिय । 5 C माणस । 6 C पनि । 7 C मइ । 8 A वातरी ।

[भ] “ भमरि भली परि लिद्ध रसो^१ सो संवच्छर^२ वार ।
भागउ^३ भ्रमु^४ विषयातणउ कामिणि काड संभारि^५ ? ” ॥ २६
[गोरी०]

[म] “ मरमु^६ न बोलउ अम्हि^७ किमइ^८ पणि^९ प्रिय बोलावेसि । -
माया-मदिर^{१०} अम्हतणीय^{११} तु^{१२} सीखडी करेसि ॥ ” २७
[सामी०]

[य] “ यम यम जण घण सांसहियड^{१३} तिम तिम बीटड^{१४} वाड ।
याचक^{१५}-नाचण^{१६}-गायणह^{१७} सयलह^{१८} डक्क सहाड ॥ ” २८
[सुदरि]

[र] “ रवि-तलि^{१९} कोइ^{२०} न दिट्टु^{२१} मइ^{२२} रहड^{२३} जु विषय-विहीणु^{२४} ।
राउत-वट दस-बीस दिण^{२५} पछइ^{२६} पयासड^{२७} दीणु ॥ ” २९
[सामी०]

[ल] “ लवता जीमइ^{२८} लाडकीय^{२९} कांड^{३०} कहइ^{३१} न कोड ।
लाज-कुल तुह^{३२} घरतणीय^{३३} इम बोलइ^{३४} सहु कोड ॥ ” ३०
[गोरी०]

[व] “ वर मइ^{३५} विरुअउ^{३६} बोलीयउ^{३७} तु^{३८} कसवट्टा-काजि ।
वारु^{३९} राउत तुझ^{४०} समउ^{४१} अवर न जिणवर-राजि ॥ ” ३१
[मुनि०]

1 C सो जि । 2 A सवत्तर । 3 C भागु । 4 A भ्रम । 5 C संभार । 6 A मरम । 7 C मिमए । 8 A पण । 9 C माया अम्ह मदिरि वसइ ए । 10 C तउ । 11 C जिम जिम जणु घणु सहइ । 12 C बीटड । 13 C याचना । 14 A गायणह । 15 C सविहड । 16 C एकु । 17 C तेड । 18 A दिट्ट । 19 C अच्छड । 20 A विहीण । 21 A दीण । 22 A लाडकिय । 23 C लाजिम अप्पह कुलतणीय । 24 C ते सवत्तर म जोइ । 25 A वरुड । 26 A बोलिड । 27 C तु । 28 C जमलि ।

[श] “^१शरिसव^२-पाहडं थोडिलउ विपयतणु^३ सुख हेलि ।
 शामवन्न^४ मुख म न^५ करसे^६ अम्ह-वयण^७ त मेल्हि ॥” ३२
 [धार्मिकि०]

[प] “खमि खमि प्रियपसाउ करि^८ मह^९ कीघउ अपराधु ।
 खार-समुद्रिहिं बूडतीय^{१०} तु अवलबणु^{११} लाधु ॥” ३३
 [सामी०]

[स] “सचराचरि जयवतु जगि^{१२} धूलभट्ट^{१३} मुनिराउ ।
 सालि-दालि-घृत-भोजनिहिं मयण भग्गु भडिबाउ ॥” ३४
 [सामी०]

[ह] “हरखिहिं जासु थि[अ] अणुसरवि^{१४} कोसवेस संमत्ता^{१५} ।
 हाव-भाव सवि परिहरवि^{१६} सीलु^{१७} सुट्टु^{१८} किउ चित्ति ॥” ३५

[क्ष] “क्षमापाल भूपाल तिहिं^{१९} रजिय इंद-नरिंद^{२०} ।
 क्षातिहिं कवि देपालु भणइ^{२१} सयल-सय-आणंद ॥” ३६

॥ इति धूलभट्ट-काक समाप्त ॥ छ ॥ सं० १४९१ वर्षे
 मा० घ० ३ दिने झाइया लक्षि(लिखि)त आ० सखी योग्य ॥



1 A शरसिव । 2 C सरिसव । 3 C साम वयणु । 4 C राखे करिसो । 5 C वयणु । 6 A ते । 7 C करी । 8 A मिइ । 9 C किउ बहु । 10 C मइ । 11 A अवलवण । 12 A जयवत । 13 A धूलिभट्ट । 14 A मग्ग । 15 C वासु । 16 A यणसरवि । 17 C संमत्तु । 18 A सील । 19 A सुट्ट । 20 A किय । 21 A चित्त । 22 C तहिं । 23 C रंजित । 24 C नरिंदु । 25 A देपाल । 26 C सयल । 27 C इति धूलिभट्ट-काक समाप्त ॥

देवप्रभगणि-विरचित कुमारपालदेव-रास

(रचना वि० सं० १५ वीं शती उत्तरभाग ?)



पढम जिणिंदह नमीय पाय अनु^१ वीरह सामी ।
गोयम-पमुह जि सूरिराय मुणि सिद्धिहिं^२ गामी ॥ १
समरवि सरसति कवडि जक्ख वर देवि अवाई ।
कुमर-नरिंदह^३ तणउ रासु पभणउ सुहदाई ॥ २

॥ वस्तु ॥

चच्च-नंदन चच्च नदन,
सुणीइ गुणह संपन्न ।
पाहिणिदेवि-उअरि धरिउ मोढ-वसि उपन्न ।
पुप्फ-वृष्टि सुरवइ करइ जास जनमि उवतार ।
“ चगदेव चिर जीविजिउ जिण-सासणि साधार ॥ ” ३
बाल-कालि सजम लियउ गुरु-बिनय करता ।
हेमसूरि गुरु नाम दिन्न जगि जस-जयवता ॥ ४
मति योडी गुणतणी रासि हउ कहवि न जाणउं ।
हेमसूरि-गुरुतणउ चरित किम करीअ बखाणउं ॥ ५
मेरु-खडी फरिसियइ^१ जाव मसि कीजइ साथर ।
अत न लाभइ गुणह तणउ जिम चद-दिवायर ॥ ६
पहिलउ धरीड घज-पताक गिरि-मेरु-समाणा ।
कुमर-विहारह करउ भगति सवि मंडलिक^९ राणा ॥ ७

- सोवन-^१थभे पूतली मड मयगल दीठा ।
 सभलि कुमर-^२नरिंद राउ जिन-पंडित थइठा ॥ ८
- रायह^३ कुमर-नरिंद-राय हेमसरि ब्रूझावड ।
 आहैडउ वारिउ सयल-देसि राउ धम्म करावड ॥ ९
- अरि^४द्वेनेमि जिम कुमरपालि डागरउ दिवारिउ ।
 छाली घोऊड करइ वात गाडरड वधावड ॥ १०
- ससला नाचड रुलियभरे “अजरामर हुआ” ।
 लहिया दहिया करइ आलि पारेवइ सहीआ ॥ ११
- भइसा अनइ^५ हरिण रोझ सूरर अनु सवर ।
 धीन्ना कुमर-नरिंद-राजि रगि नाचइ तीतर ॥ १२
- जू अन माकुण^६ लीख कोइ^७ किमहइ नवि मारइ ।
 हरिणा^८ हरिणी करइ केलि सुखि हेमसरि वारइ ॥ १३
- लावां लवइ^९ पंजरइ^{१०} थिया सुखि अछइ^{११} भूतलि ।
 सूडा नवि पजरइ^{१२} थिया पुण नाचइ सीतलि ॥ १४
- कावरि अन्नइ भणइ “साभलि तउ सारइ” ।
 “पाणीमाहि जि मच्छली^{१३} ए लोधा नवि मारइ” ॥ १५
- सारसरि सरि हास लवइ मोरडीअ वधावइ ।
 “अखइय^{१४} होजे कुमारपाल अम्ह मरण न आवइ” ॥ १६

१ B सभे । २ B राय । ३ A कुमर । ४ A राय । ५ B डागर दवारइ । ६ A गाडरि वधावइ । ७ B नाचइ । ८ B भइसा अनइ । ९ A अनइ । १० B माकुण लोक । ११ A कहि न । १२ B हरिणि । १३ A सखि । १४ A लवइ । १५ B पजर । १६ A सखि । १७ A अछइ । १८ B सूडा । १९ B वृ । २० A मछली । २१ A अक्खइ । २२ B मरिणु ।

काग सरप अनइ सुणह घाउ कोड नवि घालइ ।

“ न मरउ कुमर - नरिंद - राजि सुखि हीयडउ माचइ ” ॥ १७

कटेसरि चामड भणइ सांभलि तउ साउगि ।

छडि न पडणह तणीय वात अछि भइया सावगि ॥ १८

कटेसरि आपणइ चित्ति थाकी आलोकी ।

“ हेमसरि - सरिसउ किसउ रोसु जेह न सकउ पटुची ” ॥ १९

वालीनाहह करहडा ए वे पडणि पडता ।

छंडि न आमिख तणी आस अछि वाकुल खता ॥ २०

वालीनाहह दियउ गाम लीहांवउ वहीण ।

मांडइ लाडूई करउ भगति अनइ ईडरीए ॥ २१

पारधि - जीवन पोसीयए बहु - पावह जोगी ।

पारधि खेलत दसरथह हंड पुत्र - विओगो ॥ २२

कुमर - नरेसर निय - रज्जि आहेडउ वारडं ।

जलचर थलचर खचर जांव इह कोड न मारइ ॥ २३

॥ वस्तु ॥

पडणि टालिय पडणि टालिय, जीव - सघार ।

सूअर सयर रोक्ष तहिं फिरइ जेह जिम मणह भावइ ।

दहीआ तीतर सालहिय कच्छ मच्छ नहु मरण आवइ ॥

छाली - बोकड - गाडरहं कोइ न घालइ घाउ ।

राजु करइ जां मेडणिहिं कुमरड रायह राउ ॥ २४

1 B सरप सुणहडा । 2 B मरु । 3 A सखि । 4 B हीडउ वुलणइ । 5 B सांभलि
असाउगि । 6 B पडणा । 7 B टाप । 8 B भइया । 9 B याउकी । 10 A रोस ।
11 B अस । 12 B न सकु । 13 B घाडा । 14 A वालीनाह । 15 A दिउ । 16 B
लेहांवउ । 17 B सडइ । 18 B लहुय । 19 B अतरइ । 20 A पोसिए । 21 B जोगु ।
22 B दसरथ । 23 A विओग, B विओगु । 24 B पटुणि । 25 B जीह । 26 A भावहिइ ।
27 A मेअणिहिं । 28 B कुमारपाल ।

जूअ-वसणि हूँउ नल-नरिंद-दमयति-विओगु ।

७९ अडवि भमता बार वरिस पांडव-मनि सोगु ॥ २७

देखी दूखण जूअतणउं नवि खेलइ सारि ।

१०० जूआरी नवि जूय रमइ नवि बोलइ 'मारि ॥' २८

मस-वसणि सोदास^३ राय पामिउ^४ दुह-सेणीय ।

१०१ दीठी नरगह तणीय^५ भूमि^६ नरवड पुण सेणिय ॥ २९

आमिख-भोयणतणइ दडि यत्तीस विहार ।

१०२ राय करावइ^७ कुमारपाल जगि तिहूअण-सार ॥ ३०

दूषणि मदिरा-पानतणइ जायव-कुल-नासो ।

१०३ करीय^८ दीवायणि दुइ-देवि बारवइ-विणासो ॥ ३१

रायदेसडं नीच सबे हिव मदिरा मेलइ ।

१०४ मतवाला नवि मडु^९ करइ जूय^{१०} भुलीय न खेलडं ॥ ३२

गणि^{११}या-गमणु^{१२} निवारिउं ए नरवड^{१३} निय-राजि ।

१०५ छडवि वेशा-वसण लोग लागा सवि काजि ॥ ३३

वेशा कीधी माइ-सरिस^{१४} तड^{१५} कुमारड राय ।

१०६ तां पुण पूजइ^{१६} जिणह मुत्ति वंदइ^{१७} गुरु-पाय ॥ ३४

वेशा-वसणिइ गमइ अरथ जो पुरिस अहन्नड ।

१०७ पाछइ झूरइ मनह माहि जिम वणिउं^{१८} कयन्नड ॥ ३५

चोरह जणणी इम भणड "ए सां मलि वड वात" ।

१०८ "निइचड जीवी जाइसि ए जइ पाडिसि स्वात" ॥ ३६

१, A विओग । २ A सोग । ३ B सोदासि राइ । ४ B पामिथ । ५ B कराविय ।
६ A दूषण । ७ A जाइव । ८ A मरिउ । ९ A मेलइ । १० A मधु । ११ A भूमली ।
१२ B गणिका । १३ A गमण । १४ B नरपति नइ । १५ B मडय । १६ B तोहि ।
१७ A वणीय । १८ B जीवइ । १९ B जाइसड ।

दीसइ चोर, न देस-माहि^१ जिम सुसमि रकु ।
 घरि^२ ऊघाडे^३ बार^४ लोग^५ हिव सुउ निसकु ॥ ३५
 परस्त्री-दोसिहिं^६ रावण^७ड दिउ नरगि^८ पीआणउ ।
 दसस्थ-नदणि^९ रामदेवि^{१०} किउं अकह^{११} कहाणउ ॥ ३६
 निय-निय मदिरि भणइ नारी “सांभलि भरतार” ।
 “नारि^{१२} पियारिय जोअतउ^{१३} हिव जाणिसि सार” ॥ ३७
 रगिहिं^{१४} घरणी भणइ “नाह ! सुणि^{१५} धम्म-विचारो ।
 मन-सुद्धिहिं^{१६} हिव करि-न सामि ! पर-स्त्री-परिहारो” ॥ ३८

॥ वस्तु ॥

जूय वारिय, जूय वारिय भस-सजुत्त ।
 सुरा-पाणु^{१७} नवि जाणीड^{१८} वेस-वसण नयणे न दीसइ ।
 पारधि^{१९} जीव न मारिड^{२०} चोर कोड दृष्टिड न दीसइ ॥
 कुमरड^{२१} राउ उम्मलि तउ^{२२} परस्त्री-नउ परिहार ।
 सातड^{२३} वसण निवारि^{२४} करि^{२५} गहिउे धम्मह भार ॥ ३९
 पाणिय गालइ तिन्नि वार^{२६} अणथमीय-करता ।
 कुमर-नरिंदह^{२७} तणड^{२८} राजि^{२९} सावड पडिक्ता ॥ ४०
 वड्डा^{३०} सरावग थिया अछइ^{३१} श्रावक-विधि पालड ।
 धम्महि^{३२} लीणा राति-दिवस^{३३} सहु पातग टालइ ॥ ४१

1 B सुसमइ । 2 B घर उघाडइ । 3 B वारणइ, A वारणइ ए । 4 B लोए,
 A लोक । 5 B निसक । 6 B दोसह । 7 A रावणएहि । 8 B नरग । 9 A पीआणु,
 B पयाणिउ । 10 B अकहि । 11 B कहाण । 12 B नारी पीआरी जोयतओ । 13 B
 जाणिसि । 14 B रगहिं । 15 B मनि । 16 B मन-सुद्धि । 17 A सुरापान । 18 B
 जाणीयए । 19 B वसणिहि न । 20 A पारिधि । 21 B मारीय ए । 22 A दीसइ ।
 23 B राय । 24 B उमूलतउ । 25 B वसणि । 26 B निवार । 27 B करी । 28 A
 अणथमिय । 29 B सविइ । 30 B अछइ । 31 A धम्महि । 32 B सवे । 33 B
 पातग ते । 34 B टालइ ।

वहिन ^१ डली बंधव भणइ	“मझ क ^२ उतिगु भावइ ।	
हेमसूरि-गुरुतणउ बोध	अह्म भलउ सुहावइ” ॥	४२
कुमर-विहार वदावि चालि	जिण राय कराविय ।	
अणहिलवाडउ कुमरपालि	तिल ^३ -तिल मडाविय ॥	४३
सोवन-धंभे पूतली ए	आपण जोअती ।	
निरुवम-रुविहि आपणइ	तिहुयण ^४ -मोहंती ॥	४४
हीरे माणिक्य-चूनडीए	पायर-खड जडिया ।	
निम्मल-कती-विंव-रासि	अइ-निउणे घडिया ^५ ॥	४५
मतिअ मोकलि देसि देसि	बहु संघ मेलावइ ।	
धामी बहु आसीस दिइ	रांउ जात चलावइ ॥	४६
देस-विदेसह मिलिय सघ	पहुतउ गूजरात ।	
बाह ^६ ड-मन्नी वीनवइ	“सुणि सामिय ! वात ॥	४७
चउरा गूडर सघतणा	नवि लाभइ पार ।	
चालि-न नरवर सुरठ भणी	म न लाइ हिव बार” ॥	४८
दीधउ सघपति तीरथभणी	पहिलउ पीआणउं ।	
भोली ^७ -बुद्धिहि ^८ आपणिए	हुं किंपि बखाणउ ॥	४९

॥ वस्तु ॥

घह्य देसह, बह्य देसह सघ मेलेवि ।

जिण-भत्तिहि^{१८} एगमणि भूमिनाहु^{१९} सेत्रुजि^{२०} वच्चइ ।गाइ वाइ रुलिय-भरी^{२२} सघ-लोक आणादि नच्चइ ॥

१ A विहिनडली । २ A कउतिग । ३ A तलिलिल । ४ A तिहुयण । ५ B माणके ।
 ६ A जडिया । ७ A मलावइ । ८ A चलावइ । ९ B बाहुड । १० B सामिय । ११ B
 चालि न सुरठ । १२ A लाइसि । १३ B पीआणू । १४ B बोली बुद्धि । १५ B आपणीए ।
 १६ B कपि । १७ B बखाणू । १८ A एगमण । १९ A भूमिनाह । २० A सेत्रुजि ।
 २१ A चउइ । २२ B रलीय-भरे ।

ठामि^१ ठामि वधाविड हिव हुइं मंगलचारु ।
अरथहिं वरसइ मेह-जिम दानि मानि सुविचारु ॥ ५०

॥ रोला ॥

सूरिराय सिरि-हेमसूरि जिण-धम्म-धुरीणा ।
समणा समणी सहस-संख मनि समरसि लीणा ॥ ५१

मिलिया सावगतणा लाख धनि धनद-समाणा ।
सावीय वहती सीस-कमलि गुरु-गुरुणी-आणा ॥ ५२

भेरी-भूगल-ढोल घणां धमधमइ नीसाणा ।
खेला नाचइ रग-भरे नव-नवा सुजाणा ॥ ५३

धामिणि तरुणि दिइ रासु करि सग्रह आवी ।
मधुरी-वाणिहिं भणइ भास किवि कल-सुहावी ॥ ५४

वदी जय-जयकार करइ कइ दीहर-सादि ।
गायइं^{११} गायण सत्त-सरे कवि किंनर-सादि ॥ ५५

चालीय गयघड माल्हती झरती मद-वारि ।
खोणी^{१२} खणता तुरय लाख करहा सइ च्यारि ॥ ५६

राउत पायक राज-लोक अनइ मागणहार ।
सख-चिवज्जिय मिलिय लोक कोइ जाणइ पार ? ॥ ५७

किं अह चालिउ भरत-राउ ? किं सगर-नरिंदो ? ।
राया संपइ ? दसनभइ ? किं कन्ह-गोविंदो ? ॥ ५८

किं वा दीसइ नल-नरिंदु^{१९} ? किं देवह राउ ? ।
भ्रति^{२०} उपज्जइ जोयता नरवड समुदाउ ॥ ५९

१ A ठामि ठामि । २ A सविचार । ३ B मणि । ४ A क्षमरसि । ५ B घणि ।
६ B धुमधुमइ । ७ B रलीय भरे । ८ A तुरुणी । ९ A रास । १० A सग्रह । ११ A
गायण गाइ रग-भरे । १२ B किव । १३ A सादिइ । १४ A चाल्ती । १५ A क्षोणी
खणता । १६ B चलिय लोग । १७ B किइ हू । १८ A सरग । १९ A नरिंद । २० A
भ्रति । २१ B समदाउ ।

सघपति करतउ गामि गामि	जिण-पूज अवारी ।	
पहुतउ सेत्रुजि, दिड दाण	रिद्धि गण ^१ असारी ॥	६०
देखी हरखी सघवी	रिसहेसर ^२ सामी ।	
वदइ पूजइ थुणइ भावि	मिलिया सवि धामी ॥	६१
वदइ रेवइ-मडणु ^३	जायव-कुल-सारो ।	
सीलिहिं सुदर नाणवतु	सिरि-नेमिकुमारो ॥	६२
संघ-सहित पहु-पूज करी	राउ दाणु दियतो ।	
वाजत गाजत चालियउं	हरसिहिं उल्हसतो ॥	६३
वीरु जुहारिय वउणयली	मगलपुरि पासो ।	
दीव-अजाहरि कोडिनारि	पाटणि जिणु पासो ॥	६४

॥ वस्तु ॥

चडिय भूपति, चडिय	भूपति-नाहु सेत्रुजि ।	
रिसहेसर पणमीयइ	नरय-तिरिय जो दुक्ख वारइ ।	
तह उज्जिलि नेमि-जिणु	काम-कोह तिहिं स्वामि वारइ ॥	
मगलि पाटणि वउणधलि	दोवि अजाहरि देव ।	
कोडीयनारि जुहारि करि	पाटणि पहुतउ हेव ^{२१} ॥	६५

1 A गणइ । 2 A रिसहेसर । 3 A मडिय । 4 A मडणउ । 5 B शीलइ ।
 6 A पहुपूज । 7 A दाण । 8 B दियतु, A दीयतो । 9 B वाजित । 10 A चालिउ ।
 11 A उल्लसतो । 12 A वीर । 13 A जिण । 14 A भूपति-नाह । 15 A पणमी
 अनइ । 16 A नेमि जिण । 17 B कोह जो मोहु । 18 B मगल । 19 A वउणयली ।
 20 B दीव । 21 A देव ।

In B after Stanza 65, the following extra stanza is recorded,
 which is obviously an interpolation -

मणइ कुमारइ मणइ कुमारइ रिसह अवधारि ।
 करि जोडी हु वीनवउ सगमि पासि ॥ काइ न मागउं ॥
 जिहो कुले तिहा नवि उल्लसित तिहा चक्रवइ म देउ ।
 सिरि सेत्रुजइ गिरि-सिद्धरि वर पखीउ करेइ ।”

॥ रोल ॥

सांनिधि^१ सासणि देवितणह^२ संधि कीधी जात ।
 पाटणि आवी नारि करइं^३ घरि^४ घरि इम चात ॥ ६६
 “ कीधी जं पुण जात अंम्हे^५ ण्हु^६ सामि-पसाउ ।
 प्रतपउ कोडि दीवालियह^७ हेमसरि^८-सिउ राउ ” ॥ ६७
 कासी कोमल मगध-देस कोसबी वच्छा ।
 मरहठ मालव लाड-देस सोरीपुर कच्छा ॥ ६८
 सिंधु सवालख कासमीर कुरु कति^९ सइभरि ।
 कान्हड-देस कान्हडिय भणइ जाणिय जालधरि ॥ ६९

॥ वस्तु ॥

मारि वारीय, मारि वारीय देस अड्डारि ।
 देस-विदेसह मेलि करि भविय-लोक जिणि जत्त कारिय ।
 चउंदसह चालीसह^{१०} राय-विहार क्रिय रिद्धि^{११} सारिय ॥
 मोगड मूकी जेण^{१२} हिव जगि लीधउ जस-वाउ ।
 हउ न होसिइं चिहुयुगे^{१३} कुमरड-सरिसउ राउ ॥ ७०
 त्रिहु^{१४} भुवणे जसु^{१५} कीरति लई इणि गूजर-राइ ।
 कृत-युग-कय-अवतारि नेव गजीय कलि-वाइ^{१६} ॥ ७१
 सहियवि भावठि^{१७} कम्म-दोसि जिम वभ-चक्रीसरि ।
 देव-भूमि गिड सिद्ध-चक्र जयसिंह नरीसरि ॥ ७२

1 A सांनिधि । 2 B करइ । 3 B घर । 4 B इह । 5 B दीवाल्यह । 6 A गुरु
 सुउ । 7 A इती सभरि । 8 B सहस चालिस हिय । 9 B रिद्धि । 10 B सारीय ।
 11 B गागड । 12 A जिणि । 13 B होसइ । 14 B जुगलि । 15 A कुमुट । 16 B
 भुनि । 17 A जसु । 18 B कीर्ति । 19 A गजइ । 20 B कलि-वायइ । 21 B
 सेवीय भाववि कम ।

चोलि^१क-चसी तिहुणपाल-कुल-अंबर-भाणू ।

विक्रम^२-वच्छरि वरतत ७ ७गार नवाणू ॥

७३

पाटि बइठउ कुमरपाल बलि भीम-समाणउ ।

मडइ रण^३-रंगि जासुतणइ कोइ राउ न राणउ ॥

७४

मेरु ठामह न चलइ जाव जां चद-दिवायर ।

सेव-नागु जां धरइ भूमि जा सातइ सायर ॥

७५

धम्म^४-विसउ जा जगहमाहि धूय^५-निश्चल होण^६ ।

कुमरइ-रायह तणउ रासु ता नदउ लोण ॥

७६

सूरीसर-सिरि-सोमनिलय-गुरु-पाय-पसाया ।

बुह^७-देवप्पहगणि-वरेण चिर^८ नदउ राया ॥

७७

पढइ गुणइ जे सुणइ रासु जण^९ हरखिइ लेई ।

सविहु दुरियह करइ छेह सिवपुर पामेई ॥

७८

॥ इति श्रीकुमारपाल-देव-रास समाप्त ॥



१ A चोलिक । २ A विक्रम । ३ B रण-रंगइ । ४ B सीतहि । ५ A धम्मह ।
६ A इय । ७ A होइ । ८ A रास । ९ B बहु । १० B रचिउ अह । ११ B शिण ।
१२ B हरखे । १३ B दुरियह करिय बेहु । १४ ॥ पामेइय । १५ ॥ इति कुमारपाल रास
समाप्त ॥ संवत् १५५९ वर्षे चैत्र वदि ३ शुके शुभनक्षत्रमर्गणि लिखित ॥

ही राणंदसूरि-विरचित मन्त्रीश्वर वस्तुपाल-प्रबंध-रास

(स० १४८५ वि० पूर्व)

॥ गाथा ॥

पद्म-कुमारो भरहे पद्मो वर-राय पद्म भूपालो ।
पद्म मुण्डो सुक्ख पद्म जिणो देउ सघस्स ॥ १ ॥
उवसग्ग-डुरिय-दलणो अयरादेयीय कुक्खि-सर-हसो ।
सिरि-सतिनाह-पवरो सोलसमो जिणवरो जयउ ॥ २ ॥
जायव-कुल-सिंगारो जाइ-व कुल-पूडओ य नेमिजिणो ।
रायमई-परिहरणो रायमई-वल्लहो जयउ ॥ ३ ॥
नीलुप्पल-दल-वन्नो फणि-मणि-किरणेहिं मडिय-सरीरो ।
भवियाण कुणइ निचं पास-जिणो मौ[क्ख] सुक्खाइ ॥ ४ ॥
कचण-कति-सरीरो सिद्धत्थ-नरिंद-वस-वर-तिलओ ।
हम्मीर-माण-महणो वीर-जिणो तम-भर हरउ ॥ ५ ॥
अन्नाण तिमर(१मिर)-हरणो आगम-किरणेहिं कुणइ कमल(१ल)व्व ।
मह हीयप्पडियोह वीरप्पहसूरि सूर(१रु) व्व ॥ ६ ॥
कमल-कमडलु-हत्था सव्व-गुणालंकिया य रूववरा ।
आगम-पुत्थय-लीणा सुयदेवी कुणइ सानि(१सन्नि०)ज्झ ॥ ७ ॥

॥ वृहा ॥

जासु पसाइ जाणीइ सहइ इणि ससारि ।
सा सरसइ सोहामणी समरीयं हियामञ्जारि ॥ ८ ॥
वस्तुपाल-मन्त्रीसरह बुलि(१ल्लि)सु रासा-बंध ।
कवियण जाणइ कविय-रस कहि किम जाणइ मुद्ध १ ॥ ९ ॥
महुयर दुहर कमल-धण-सरवर-माहि वसंति ।
महुयर माणइ कमल-रस दुहर कदम खति ॥ १० ॥

निय-मदिर-मज्झिहिं वहुँय कवि कलो(१६०)ल करति ।

कवियण-रजण कविय-रस विरला केइ कवनि ॥ ११ ॥

जां अविरल नवि उप्प(१ ऊप०)जइ कोमल मरम कविस्त ।

ता गुणवतह गुणतणु करीइ किमउ चरित्त ॥ १२ ॥

जइ रभा रसि अगगली नचइ भरह-सुभेउ ।

तउ स्य गाम गहिल्लडी तालीँय-सम न नचेउ ? ॥ १३ ॥

कवीँय न जाणु कवीँय-रस मूरख मनह मझारि ।

वस्तुपाल-गुणि रजीउ बुल्लिसु कवित विचारि ॥ १४ ॥

॥ गाहा ॥

जिण-सासण-सिंगारो धम्म-धुरा भार-कधरो वसहो ।

सिरि-आसराय-तणओ मतीसर-वस्तिगो जयउ ॥ १५ ॥

॥ दूहा ॥

सायरु सायरु समवडिहिं गयण गयण-सम होइ ।

वसुहतरि वस्तिग-समउ वस्तिगु अवर न कोइ ॥ १६ ॥

विनय-विवेग-विचारि गुणि दानि भानि महि-लोइ ।

वस्तुपाल-सम अवर न हउं कलियुगि कोइ ॥ १७ ॥

जाणि-शिरोमणि जाणीइ वस्तुपाल सुविचारु ।

रूपवंत रसि अगगलउ अगिहिं अति डुडारु ॥ १८ ॥

कोडि पवाडा किद्ध जिण सारीँय सामिय-कज्ज ।

वस्तुपाल वक्खाणीइ सबि सुहइह धुरि अज्ज ॥ १९ ॥

कर उब्भवि कवि इम कहइ हरखिहिं हीराणद ।

वस्तुपाल-जामलि जगति अवर न इसउ नरिंद ॥ २० ॥

गुजरधर वर-देस वखाणउ पट्टण अणहिलपुर तिहिं जाणउ ।

वीरधवल दाघेलउ राणउ अरि-दल-गजण अति सपराणउ ॥ २१ ॥

तसु धरि आसराय मत्रीसर सुललित कूयरदेवितणउ वर ।

चतुर चकोर च्यारि तस नदण लूणिग मल्लदेव कुल-वंदण ॥ २२ ॥

तसु कुल-गयण-सूर-शशि सुदर वस्तिग तेजपाल गुण-मदिर ।

चिहु वधवि महिमडलि आवीय धम्म-कम्म निय नामु रहावीँय ॥ २३ ॥

वस्तुपाल-मंत्रीसर-घरणी धनु[धनु] ललतादेवीँ तरुणीँ ।
तेजपाल-घरि अनुपमदेवीँ मूरतिवतीँ अभिनव देवीँ ॥ २४ ॥

॥ पद ॥

चडप-चडप्रसाद-सोम-आँसराजें-नदण ।
वस्तुपाल सुविसाल पोरवाडह कुल-मंडण ॥
जयतसीह तसु पुत्त दानि किरि सुर-तरु जंगम ।
लूणसीह ललियगु तेजपालह अगुग्गम ॥

ए अह नाम अहनिशि अचल भावि भवीँ हीणडड धरह ।
इह पुण्य-पुरिस-जामलि चलीँ अवर कोइ म म तुडि करह ॥ २५ ॥

॥ इति प्राग्वाट-ज्ञातीय मंत्रीश्वर ठ० - वस्तुपाल प्रवधे पडधिकारसबदे
जन्म सम्भवो नाम प्रथमो[५]धिकार ॥

॥ दहउ ॥

विहु बधवि महिमडलिहिं जे किट्ठां गुरु कम्म ।
ते निसुणउ हो भवीँ-जण जिम इइ सफलउ जम्म ॥ २६ ॥

॥ रागु धनासी ॥

पांच सहस जिणि जैन विहार(१२) सहस अढाईं महेसरा ए ।
नवसइ चउरासीँ पोसहसाल लेखसालाँ वर सातसइ ए ॥

सातसइ सिचूँयकार बत्रीस पवर पगार ।
जिन-बिँय लक्ख-सवाउ सइ दुनि गरुय तलाउ ॥
सइ दुनि गरुअ तलाउ कारीँ पच सइ सिंहासण ।
सइ पच वेद भणंति वभण सहस डकु वरखासण ॥ २७ ॥

आसणवट्टे इकुसठ सविसाल ऐंगवीँस सूरिपदि यापीँया ए ।
कारीँ चउसठि तुरक मसीति साँत सइं मढ तपसीतणा ए ॥

तपसीय मढ सइ साँत पांत्रीसडे मुनि-भात ।
संघ पूज जीमणवार वर वरसमाहि त्रिवार ॥
वर वरसमाहि त्रिवार तोरण च्यारि मइं रुलीँयामणा ।
सइ पच सम्मोसरण पचे आगलां जादरतणां ॥ २८ ॥

जादर कंचण-कुम्भ चउवीस वास कूपा बिहरावीया ए ।

सहस ऐकु कापडौं जिमण लहति परव बहइ नितु च्यारसइ ए ॥

च्यारि सउ(?)सइ) चउसठि बावि सइ सात कूब सुभावि ।

इक्क सउ नयर समुद्ध जिणवर-नामिहिं किद्ध ॥

जिणवर-नामिहिं किद्ध जीणिहिं सहस सुरहीय दिद्धउ ।

घेसट्टि माझीय जीणि जीता ईम जगि जसु लिद्धउ ॥ २९ ॥

लिद्धउ वरस अढारहमाहि लाछितणउ जिण लावलउ ए ।

बोलइ मुनिवर हीराणद वस्तिग-धम्म-सख्या रली ए ॥ ३० ॥

॥ पदपद ॥

पच सहस प्रासाद जीणि श्रावका करावीय ।

सचा लाख जिण बिब कणय-रयणमइ भरावीय ॥

लेखसाल सइ सात बसति नव सइ चउरासीय ।

माहेसर-प्रासाद सहस अड्डाई वासीय ।

सइ सत्त कूणअ सइ दुन्नि सर रग-बद्ध बत्रीस गढ ।

च्यारि सइ बावि चउसठि अधिक सत्त सइ तपसीय मढ ॥

दानसाल सइ सत्त सहस बभण बरिखासण ।

वेद भणइ सइ पच च्यारि सइ वर-सिंहासण ॥

एकवीस पद-ठवण कुम्भ चउवीस कणयमइ ।

समोसरण सइ पच पवे अगल जादरमइ ॥

सउ इक्क नयर जिणि नामि कीय सुरहि सहस इकु अप्पीओ ।

सिरि वीरधवल पट्टिहिं पवर बीसलदेव जिण थप्पीओ ॥ ३३ ॥

इति श्रीवस्तुपाल प्रबंधे धर्मसत्याह्वयो नाम द्वितीयोऽधिकार ॥

समूह वस्तिग-धम्म बखाणइ कहि न सही को सख्या जाणइ ।

जसु[५५] उप्परि कित्तिण कारीय सख्या जाणइ सा इक नारी ॥ ३४ ॥

॥ हिव वात ॥

तेहे बिहु बांधवे प्रधानपद अगीकरी अढार वरसमाहि मननइ उच्छाहि एतला पुण्य कीधां, सरस्वती प्रसादि बत्रीस विरद लीधां ।
किसां ते बत्रीस विरद ?-प्राग्वाट-वश-गुगार १, अभिनवउ विदेवकर्मा-
वतार २, जिन-शासन-प्रभावकु ३, सर्व-जीव-दया-पालकु ४, सदाचार-

लोक-मार्थवाहु ५, जाति-वाराहु ६, याचक-जिन(१जन)-चिंतामणि ७,
उचितज्ञ-शिरोमणि ८, विवेक वयरागर ९, गभीरिमा-सागर १०, गोत्र-
गोवाल ११, सरस्वती कूर्चाल १२, सरस्वती-पुत्र १३, अतिहिं पवित्र
१४, सरस्वती-कटाभरण १५, खडेराउ १६, लघु भोजराउ १७, केशी-
कल-हत्थीराय-स्थापनाचार्य १८, अतिहिं आर्य १९, सांखुला-खडेराउ,
मानमर्दन २०, रूपिं करौंय अभिनवउ मदन २१, सदबुद्धि-निवास
२२, रकसघ-दासानदास २३, सर्व-कला-कुसल २४, अवष्टम-कणया-
चल २५, सखोधर-वेदनउ जेत्र जूयार २६, पट्ट-दर्शन-आधार २७, चड-
प-चडप्रसाद-सोम-आसराज-कुलावतस २८, श्रीकुमारदेवीय-कुक्षि-
सरोवर-राजहंस २९, नागेन्द्र-गच्छि श्रीउदयप्रभसूरि-पाद-पकज-मराल
३०, कलिकालनउ काल ३१, एचविध मन्त्रीश्वर वस्तुपाल ३२, जेहनउं
लघुयांधव तेजपाल, जेहे बिहु मिली कीधउ सुकृतनउ सुगाल ॥३५॥

इति प्रा० म० वस्तुपाल-प्रबंधे विरदाद्वयो नाम तृतीयोऽधिकार ॥ ३ ॥

॥ गाहा ॥

इकदिणे सित्तुजय-कप्प सुणिऊण सुगुरु-पासम्मि ।

उप्पन्नो मणि भाओ सित्तुजे वत्थुपालस्स ॥ ३६ ॥

सित्तुज-सम तित्थ महिम-गुणे महीँयले युव नत्थि ।

जसु दसणेण दुरिच पणासए अयर(१डर)-कालेण ॥ ३७ ॥

॥ दूहा ॥

CP

उदय अनड अत्थमणमिसि नितु नितु सूर भमति ।

17

शत्रुजय-सम अवर गिरि महीयति(लि) कोड [न] सति ॥ ३८ ॥

विमलाचलि दीठय सहीँय दुग्गइ दुन्नि टलति ।

77

पूँजंतइ[सिरि१]आदि-जिणि वछिय आस फलंति ॥ ३९ ॥

॥ हिव वात ॥

इसउ एक श्रीशत्रुंजयतणउ विचारु महिमानउ भंडारु मन्त्रीश्वर
मनमाहि जाणी उत्सरग आणी यात्रा ऊपरि उद्यम कीधउ, पुण्य-प्रसादि
तेहनउ मनोरथ सीधउ । हिव अग वग तिलग कलिंग गूड चूड वयराट
कर्णाट श्रीण महाश्रीण भोट महाभोट श्रीमाल नेपाल कुतल केरल

डाहल जांगल मरुस्थल लाड मेयवाड गूजरात पारिजात सिंधु जातसिंधु
 सवालखंड मूलताण ढीलीदुर्ग ढोरसमुद्र नर्मदा-तट गंगा-तट पारस-कूल
 बब्बरकूल कच्छ महाकच्छ कीर सोवीर जालधर मालव मरहठ सोरठ
 कासी कुकण पगाल बंगाल-प्रमुख एवविह देसना चतुर्विध श्रीश्रमण-संघ
 चलाविउ(?)०आ) ॥ ४० ॥

इति श्रीमन्त्री० वस्तुपाल-प्रबन्धे श्रीसंघचलनौ नाम चतुर्थोऽधिकार ॥ ४ ॥

॥ दूहा ॥

नानाविह देसहतणी सधिसि(मि)ली वर-नारि ।
 रूपवंति रूलीयामणी रमतणइ अवतारि ॥ ४१ ॥

॥ चंदानन ॥

रभ[तणइ]अवतारि बुल्लंति वस्तिग-गुणा ।
 नवनवइ बधि लोयाण आणदणा ॥
 चंचल लोयणी जिसीय जलि मच्छीया ।
 कहि सहि कहि सहि उत्तर पुच्छिया ॥ ४२ ॥

॥ कुटलीउ ॥

ते नारी रगिहिं भलीय बुल्लइ वयण रसाल ।
 पूछता पहिलु सिवै बइ उत्तर ततकाल ॥
 बइ उत्तर ततकाल [नारि] पुण अतिहिं वियक्खण ।
 नाटक-छद-पमाण भरहु जाणइ वरलक्खण ॥
 विज्जा-रमलि करति वयणि नवरस अवतारी ।
 बुल्लइ वयण रसाल मिलीय रगिहिं ते नारी ॥ ४३ ॥

॥ दूहउ ॥

सही पभणइ सुणि हे सही बहु नर महीय वसति ।
 वस्तुपाल किणि कारणिहिं बलि बलि सबि गायति ॥ ४४ ॥

॥ गुजग प्रयात बंद ॥

सुणी बाणि ए गुजरी नारि बाला रसालरगि बुल्लंति बाणी रसाला ।
 जिणि कारणि वण्णवइ वस्तुपाल सखी सभले । कारण त विसाल ॥ ४५ ॥

॥ कारणोंया दूहा ॥

जिणि कारणि सींगिणि समरि आदरु अति पामंति ।

तिणि कारणि सुणि हे सही वत्थपाल गायंति ॥ ४६ ॥

जिणि कारणि रोहिणि-रमण उपमा-अत्थ लहति ।

॥ तिणि कारणि सुणि हे सही ! वस्तुपाल वर्णति ॥ ४७ ॥

॥ त्रोटक ॥

मारुविणी वल्लड(१ बुल्लड) अति सरल

सहि नामे वस्तिग मन्त्रि बल ।

जिणि एकिहि सखिहिं सवि भुयण

सखि घ(१ध)उली(१०लिउ)कुत्तिग एह घण ॥ ४८ ॥

॥ दूहा ॥

पाणी माहि जि उप्पेज्जड तिणि नामिहिं सहि नामु ।

सो समरगणि सहरोंय वस्तुपाल (१०लि) अभिरामु ॥ ४९ ॥

पट्टणि पाणी जे वहड तिणि नामिहिं सहि नामु ।

तसु नदण-उपमा लहड वस्तुपाल गुण-धामु ॥ ५० ॥

सहिनामा ।

॥ अडयला ॥

मालव-देसह की बावला बुल्लण लागी हिव अडयला ।

इणिपरि वस्तुपाल वणिज्जड सवि दातारह युरि सलहिज्जड ॥ ५१ ॥

गभीरिम-गुणि जित्तउ जलहर लील-विलास(१सि)जि बाधिहिं जलहर ।

पडसीय नयण मज्झि काजलहर इसउ वियक्खण वस्तिग जलहर ॥ ५२ ॥

आराहड अहनिशि पय पासह खिणु नवि उट्टड गुरुजण-पासह ।

पर-उपगारी जेम कपा[स]ह वस्तिग वीहड किम भव पा[स]ह १ ॥ ५३ ॥

॥ नाराच उद ॥

जि हेम-रूप्य-हीर-चीर अगि रगि धारए ।

जि रूपवति रम माण हेलमत्त वारए ॥

जि नट्टसल्ल-वधि वस्तुपाल-कित्ति बुल्लए ।

१ ॥ सु सिंधु-देस-नारि हिल्लि १ बुल्लि केण तुल्लए ॥ ५४ ॥

॥ नाठसल ॥

सायर-नदण-अरि-दलण तसु नंदण जे होइ ।
 वस्तुपालि मन्त्रीसरिहिं रुपिहिं जित्तउ सोइ ॥ ५७ ॥
 गिरिवर-सूयर-आहरण तसु भोयण-सुय जेउ ।
 वस्तिग-मन्त्रि-परिक्ख(१रक्क०) मिहिं हेलिहिं जित्तउ तेउ ॥ ५८ ॥

॥ बिदूलावा छद ॥

तोरक्री चीवी रगेण बुल्लती चगी अगेण ।
 ह्याली-यधे दातार मतीशं गाडें कत्तार ॥ ५७ ॥

॥ हीयाली ॥

एक नारि पोयाविणुं चल्लइ देसि विदेसि भमय(१इ)नवि बुल्लइ ।
 अति उज्जह(१ल)सह कोइ वस्त्राणइ वस्तिगतणीय दूती नहु जाणइ ॥ ५८ ॥
 बलि उप्पन्नी नारि न म(१न)लिणी कमलि बमइ पुण नवि कुंडलिणी ।
 बाल-वृद्ध सह(हु)-कोइ जगीसइ वस्तुपाल-वर-अंगणि दीसइ ॥ ५९ ॥

॥ मोत्तियदाम छद ॥

जि जाणइ नाटक-भेउ सुरगु जि दीसइ रुपिकरी अति चगु ।
 तिलगोथ भामणि ते अनिराम भणति मनोहर गूढ सुनाम ॥ ६० ॥

॥ दूहा ॥

माणस-भनि कहि । कुण बडी ? जन-पालक गुण होइ ? ।
 वस्तिग-त्ताउ कुण जाणोइ ? कहउ जि जाणइ कोइ ? ॥ ६१ ॥
 अणपरण्यउ कहीइ किसउ ? देवहं घर कुण नारि ? ।
 वस्तपाल-भनि कुण वसइ ? कहि सहीय विचारि ॥ ६२ ॥
 विवसाई यहुरइ किसउ ? खीय-च[र]णिहिं स्युं होइ ? ।
 वस्तुपाल स्यु नवि कहइ ? कहा न जाइ कोइ ? ॥ ६३ ॥

॥ गुप्तनाम ॥

॥ पद्धतीय छद ॥

मरहट्ट देसाचीय नारि गोमदइ चलती अति उदारि ।
 धुल्लति पहठइ कव्व-चघ इकु हेम अनइ अरु अति सुगध ॥ ६४ ॥

॥ अहूँया ॥

वस्तिगु पर-उपगार-पर मनि मितरि नवि कूडउ ।
 सखीय भणइ "ते कहि किसउ" ? "अति रुडउ" ॥६५॥
 वस्तुपाल अरि-दलि मिल्यइ उज्जल-मुहि जिम हीरउ ।
 सखीय भणइ "ते कहि किसउ" ? "अति घोरउ" ॥६६॥
 वस्तिगु अगि अनत गुण बलि-[बलि] कहोइ कहा ।
 सखीय भणइ "ते साँचउ कि नौ" ? "अति हा हा" ॥६७॥

॥ दूहउ ॥

सोरढी सोहामणी सहजि सुरगि बाल ।
 जमक बधि वस्तिगतणा गुण वल्लभइ विसाल ॥६८॥

॥ नोटक ॥

गुण वल्ल[व]इ सु-रसान किरि अभिनवउ सुर-साल ।
 जसु बिरद खडइराउ रणि चडोय, खडइ राउ ॥६९॥
 जब धरइ करि करवाल तव होइ मयकर बाल ।
 जब धरइ कडिहि कमाण तव हणइ नायक-माण ॥७०॥
 जे वसुह-वड-दाताह बलीइ सुख दाताह ।
 अति भीड-भजणहार बहु बुद्धि-(कवि)-रजणहार ॥७१॥
 जसु नहोय अधिकारीउ सो य जउ अविकारीउ ।
 जे विमल-गुण-वरसाल छइ दान जिम वर-साल ॥७२॥
 छइ दान जिम वर-साल ॥

इसी एक नारि हीइ विचारो वस्तुपाल-मन्त्रीश्वर-गुण गायती
 श्रीसधमाहि चालती दीसइ ॥७३॥

इति प्रा० म० श्रीवस्तुपाल-प्रवधे चित्र-वर्णनो नाम
 पञ्चमो[५]धिकार समाप्त ॥५॥

हिवइ तेह श्रीसघतणी लोकना कउतिगमणि काई एक सख्या
कहिस्पइ [? सावधान] हुइ सामलउ ॥७४॥

॥ दूहा ॥

वस्तुपाल वर-गुण-निलउ निम्मल-गह्व-चरित ।

साढीय बार सुरगु जिरिणि किढीय तीरथ-जत्त ॥७५॥

पढम जत्त सेत्तुजतणीय जे जिम वस्तिगि किढ ।

ऊलढु आणो साभलउ जे तिम किहि सुप्रसिद्ध ॥७६॥

॥ कमलक छंद ॥

च्यारि सहस घर शकट अनतर तिजवालीइ सइ पच निरतर ।

सइ अठार सुखसासण-वाहिणि च्यारि सहस चहइ हय साहणि ॥७७॥

सत्त सइ सतिहि सरीसर सइ बाबीम सुसील मुणीसर ।

सव्व(इ) आगार सुजाण-दिगबर बिघ अलबिहि छाये, अबर ॥७८॥

॥ पदडिया ॥

देवाला इकु सउ धुरे वखाणि वर शोकरि सइ इगुणीस जाणि ।

रचे दततणा चउवीस ससार सागमइ विसोतेर प्रति सुकार ॥७९॥

पालणीय पच सइ मनि विचारि सघ-रक्षण राणा सत्थि च्यारि ।

सइ सत सडि रातडो अगि बहु भार वहइ जे मन्ह रनि ॥८०॥

सइ धीस रक्षम पोठीय वहति खर सस सइ सख्या सहति ।

जेण-गायण सच्छोहँ सहस एकु एरायण बिस (?) प्रति सुछेकु ॥८१॥

सइ पनरह सतिहि सघण हट्ट त्रिणि सहस अनइ सइ त्रेणि भट्ट ।

सउ मेघाडबर धवल छत्र तगोटोय पनरह सइ बिचित्र ॥८२॥

सउ चउरा खल्लइ एक धम चउपन सइ नञ्जणि जिसोय रम ।

कवि कवित करइ सउ एक वेगि मन्त्रीसर, चत्त, [इ] इणि विवेकि ॥८३॥

माहे नोसाण सइ अठार बर गूडीय धयबर नहीय पार ।

गुहिरइं सरि वज्जइ सउ नोँसाण सउ तवल-ढोल-भल्लरि-प्रमाणं ॥८४॥
 दुइदुडोय दुतामा सउ मृदंगु जिहि नितु नितु नव हुइ उच्छरगु ।
 सउ भेरोय भुगल अनइ मू(?)र खेहा रवि छा[य]उ गयणि सुँर ॥८५॥
 कदोइ चारण सुत्तहाइ इक सहस वियवखण लोहकार ।
 सउ मल्ल सबल जिहि करइ केलि इणि सख्या हय नर विज्जमेलि ॥८६॥
 () जुगोय करि खप्पर जनमन रजइ सउ वेगसर ।
 दुमि सहस पचोत्तर दुरजोय त्रिणि सहस तडवां तिहि सजोय ॥८७॥
 सत्त लख हिं एवकोरेइ माणस भिनोय सधि तिणि सारइ ।
 सघाहिव वस्तिगु इम चलोय जिण चल्लतइ धरणो डुलोय ॥८८॥
 ढिलोय जियजियकार हिं नयरि उच्छाट करतउ ।
 वेचइ विहव अपार जिण-पूजा-न्हवण-माल पहिरतउ ॥८९॥
 [-- -- -- --] मन्त्रोसर मन-रणि ।
 सघाहिव वस्तुपाल इम चल्लइ सेत्तुज - गिरिवर - शृणि ॥९०॥
 छन्तु सहस कोडि अड्डारह सेत्तुजि वेचोय एवकारइ ।
 नदोसरवर तिलखु तोरण जिणि कारावोय सरगारोहण ॥९१॥
 तउ जिण कारावोय सरगारोहण गिरनारह अवतार ।
 जिणि सत्त सहासणि देउल-धमण चोर-जिणद-विहार ॥
 इन्द्र-मडप अणुपमेसर कारावोय आणीय ऊलट अणि ।
 सघाहिव वस्तुपाल इम चल्ल[इ] सेत्तुज-गिरिवर-शृणि ॥९२॥
 इणिपरि सिद्ध-खेत्र सिंगारोय चलोय ऊजिल अनि समारोय ।
 आवोय गिरि गिरिनारह उप्परि वेचोय बार कोडि विवहप्परि ॥९३॥
 तउ वेचोय बार कोडि विवहप्परि असोय सहस लख बार ।
 सम्मेय-सिहत (?) तीरथ अट्टावय सित्तुजये-अवताह ॥
 जिण कल्याण-अर्थ-पमुह कारावोय अन्न-तित्थ बहु-चणि ।
 सघाहिव वस्तुपाल इम चल्ल-[इ] सेत्तुज-गिरिवर-शृणि ॥९४॥

वेचोय विहव बार जिणि कोडी त्रिप्पन सहस बार लख जोडी ।
 लूणसोह-वसहोय करावोय-अवूय-गिरिवरि उप्परि आखीय ॥६५॥
 तउ अवूय-गिरिवरि-उप्परि आवोय अचलेसरि नव, लख ।
 सेरीसे थमणपुरि सखेसरि वाणारसोय पमुक्ख ॥
 पुरि भरुअच्छि दुन्नि कोडि जिन-तीरयि पचलक्खि शिवलनि ।
 सघाहिव वस्तुपाल इम चल्ल[इ] सेत्तुज-गिरिवर-शूणि ॥६६॥

॥ पट्पदो ॥

एक लख इगसट्ठि सहस सइ दुन्नि भत्तीपरि ।
 बारवई-पुरि पच लख सोपारइ पुर-वरि ॥
 वेचोय कोडि अठार जैन-माहेसर-आगम ।
 लिख्खावोय [~ ~] दिद्ध किद्ध बहु सुक्खह सगम ॥
 इणिएपरि असख वेचोय विहव सुर-लच्छीय जीणहि वरोय ।
 सो वस्तुपाल सघह जयउ हीराणद-समुच्चरइ (? रिय) ॥६७॥
 वस्तिनि तेजनि मन्नि विहु बधव [~ ~] चरीय ।
 महि-मडलि मन-रणि धम्म-कित्तरण जे कारोय ॥
 तोह सख्या सवि सुणोय भविय मन-भावि वखाणउ ।
 एवकारइ सर्व-द्रव्य-सख्या हिव जाणउ ॥
 त्रिणिण सइ कोडि कचणतणोय त्रिहुतरि कोडिहि अगली ।
 सिरि वस्तुपाल वेचोय सुपरि हीराणदह-मनि हली ॥६८॥
 निय-कुल जिणि उद्धरोय महोय मडलि सरोय ।
 दानि मानि परवरोय धम्म-मग्गि सचरोय ॥
 वह-दिसि जस वित्तरोय सयल समरथ आरोय ।
 भूपलि जिणि सहरोय जयसिरि सइवर वरोय ॥
 नव-नवइ वधि-नवरसि भरोय वस्तुपाल-मन्निहि (? ह) चरोय ।
 वीरप्पहसुरि होयडय (? इ) धरोय होराणदिहि मुणि करोय ॥६९॥

॥ छपद ॥

पौपल गच्छिहि सत-शातिसूरीसर-श्रनुकर्मि ।
 वीरदेववरसूरि पूरि मनु पइसइ आगमि ॥
 वीरप्पहसूरिद छद-सिद्धत वखाणइ ।
 होराणद मुणीस सीस तसु किंपि न जाणइ ॥

स (? सु) ह-गुरु-पसाइ वस्तिगतणउ रासा-वध-रसा उलउ ।
 शर-नाग-देव-शशहरि (१४८५) वरसि तोणिहि रचौउ रमाउछउ ॥१००॥

इति प्रा० मन्त्रि श्रीवस्तुपाल-प्रवधे यात्रा-वर्णनो नाम
 षष्ठो[५]धिकार ॥६॥

श्रीवस्तुपाल-रासवध समाप्त ॥ शुभ भूयात् ॥ छ ॥

— — —

हीराणंदसूरि-कृत

कलिकाल-रास

(रचनों से० १४८६ वि०)

ए पहिले धुरि पणमेई [* *] सिरि बीर जिएंड ।
सरसति मनि समरेई आणोये मनि आणोये ॥१॥

॥ भास ॥

बोलिसु कलियुग तणउ विचारी देखीय लोक तणउ आचारी ।
भवीउ निसुणउ भाव घरेई केई बोलह कहु विवरेई ॥२॥
बीर जिएंसरि पामोय नाणु कहीउ कलियुगतणउ परिमाणु (?) ।
सुमइ सुमइ बहु-गुणनी हाणिइ ईणि वचनि सहइ हिव जाणिइ ॥३॥
पुहवीय वयसई थोडा मेह थोडा आयु घणा सवेह ।
राखोस्-रूपि हुमा भूपाल अन्यायी नइ अति कराल ॥४॥
न करइ लोकतणी सुर-सार लोक हुमा हिव सवि निरधार ।
अति निरधन दीसइ दातार कपणह धरि तिलिमी-अवतार ॥५॥
पुण्यवत ह्वइ क्षयउ ततकाल पापी नर जीवइ चिर-काल ।
ऊलध - मत्र हूअ अप्रमाण खोटोय विद्या नहोय सुजाण ॥६॥
अतरग ग्यउ नेह विसाल विरला दीसइ अन्न-सुगाल ।
देव सवे हुमा निप्रभाव कोई न दीसइ सरलु सुभाव ॥७॥
कोइ न पालई बोल्या बोल सहइ नोसत हउ निटोल ।
कोइ न दीसइ गुणि गमीर सहइ हउ अबल-अधीर ॥८॥
लोला-लाज गई अति बूरि परि-नदा(?) छइ एकइ पूरि ।
विनय-बिबेक गया आचार दयातणो कोई न करइ सार ॥९॥

साहस-सत्व नहीं ससार रग-रली नवि होयामभार ।
भाव-भगतिनउ ग्य हिव नाम सहइ दोसइ कूडउ कामु ॥१०॥

॥ वस्तु ॥

दान-दाखिन दान-दाखिन गया परदेसि ।

कृपणप(ण) उ हूउ घणु छतइ द्रव्य खाई न पीइ ।

ज वचइ घट आपणउ किसु दान ते कृपण दोइ ॥

डाही मन-रचावणी मोटोय वात करति ।

घरि आवतइ प्राहणइ नोसत नासोय जति ॥११॥

धरम-रोति छइ काई जुई लोकतणी मति पाखडि हई ।

परमारय कोई नवि लहइ ए ॥१२॥

मूल रोति सघली हिव लोपो क्षमा नहीं सहइ अति कोपो ।

रूडउ बोल न सासहइ ए ॥१३॥

बमण-कुल आचारहि हीण खित्रीय-लोक अलत्रिहि लीण ।

सूग-साक भनि नवि धरइए ॥१४॥

वाणितणीइ मिसि द्रोहई सहअ वणिक इसा हिव हूआ बहअ ।

निरवय कर्म समाचरई ए ॥१५॥

आप-सवारथि सहइ कोई परकजु छइ विरलाउ कोई ।

काज-विणासण अति घणा ए ॥१६॥

आप-अरथि मइ (?) बहु नेहु साघइ अरथ दिखालइ छेहु ।

अरथ-मित्र असुहामणा ए ॥१७॥

कोई न जाणइ रुडा कीया कृतघन लोक सिवे हिव हुआ ।

गुण फेडो अवगुण करइ ए ॥१८॥

मेरु-समान कोया उपगार सरसव-समवडि गुणइ गमार ।

अवगुण एक न बीसरइ ए ॥१९॥

पगि 'पगि जोई छिद्र अपार नवि जोई आपणु आचार ।

अम्हि कुण मारगि अनुसरउ ए ॥२०॥
डूगर-उपरि बलतइ (?) देखइ पग-हेठिइ ते न गणइ लेखइ ।

आपणपु मानइ घणु ए ॥२१॥
देखीय थोडउ दोसु अनेरऊ विस्तारीय भुहि कहिइ अनेरउ ।

जे गुण हुइ ते आवरइ ए ॥२२॥
आप-अगि हुइ दोस अनत तोई न (?) जाणइ अम्हि गुणवत ।

कूडउ गरव होइ घरइ ए ॥२३॥
गीति-कविति विनाण-बलाणि लोक न रोऊइ छव-प्रमाणि ।

नीठर मति हूई घणी ए ॥२४॥
ज (?जे) केई विद्या गुणि रोऊइ विस्थासनुं तेहें काजु न सोऊइ ।

अमवि गई दानहतणी ए ॥२५॥

॥ वस्तु ॥

साच कोईयइ साच कोईयइ (?) नैव बोलति ।

साचइ राचइ फोइनवि कूड - कपट सहइ तोजइ ।

वेशा अभयकुमार जिम धरम-वसि बधीय लोजइ ॥

कूड वचन बालइ जिके माया रचि (?) इ अपार ।

ते नर महिमा बहु सहइ इणि युगि ए आचार ॥२६॥

॥ ठवणि ॥

मुणिवर मच्छरि आगला (ए) पगि पगि करइ विरोध ।

एकइ मारगि अतरउ (ए) आणइ अतिहि अबोध ॥२७॥

कोहि लोहि मदि मोहोया (ए) मारगि नवि चालति ।

आप-प्रशसा-तप करइ (ए) परि-निदा बुल (?ल्ल)ति ॥२८॥

लोकतणा मन रजिव ए वयणि धरइ वयरागु ।
 साचा धरमह ऊपरिइ (ए) नवि दीसइ अनुरागु ॥२६॥
 पाच विषय जीता नही (ए) जिणिहि चयारि कषाय ।
 तेह तेहरइ सजमि कहो(?) (ए) जीवनतणउ उपाय ॥२७॥
 कुटिल-भाव भावक हूँअ (ए) हौंयडइ अति निरभाव ।
 समिकत-धर मुहडइ कहइ (ए) चलावइ बहु पाव ॥२८॥
 घरि करसण महिषो करइ (ए) कुविणज करइ अपार ।
 दरशण देखीय नवि नमइ (ए) एवडउ मनि अहकार ॥२९॥
 गुरु-उपदेस सुणइ(?)मदा (ए) पुण हौंयडइ नवि भोजति ।
 पाथर पाणोप-भरि वसइ (ए) भीतरि नवि भोजति ॥३०॥
 आजु जीणि मनि मेलहोइ (ए) माणस इणि कलिकालि ।
 विणि(?)तिमनि कालिह न पामोइ (ए) जिम सरवर-पालि ॥३१॥

॥ वस्तु ॥

धरम मारग धरम मारग हूँआ बहु भेउ ।
 जे पुच्छिजइ ते कहि ए धम्म(?)म)-मागु अम्हि कहउ सचउ ।
 आप-प्रससातगि सहूँअ अवर-धम्म मुहि कहइ कचउ ॥
 अधउ अधा-बाहुडो(?)डिइ) आवीय वेडो(?)-डिइ) लग ।
 जाणहार नयरहमणो कवण दिखाडइ मग? ॥३२॥

॥ ठवणि ॥

सजन न दीसइ सुयणडइ(ए माल्हतडे) दूजण घर-घर-वारि ।
 गहूँआ सरसौय तु(?)तुडि करइ(ए माल्ह०)कूडा मनह मभारि ॥३३॥
 जनमतारि जे वातडो (ए माल्ह०) विरुई किमइ न होइ ।
 तब ततक्षणि जे वातडो(ए माल्ह०) कूडउ कलियुग जोइ ॥३४॥

भोजन घण्टा घण्टेरडउ (ए माल्ह०) लोधउ सहूअ जरति ।
 भरम पिधारा (?) थोडीला (ए माल्ह०) हेला-मात्रि कहति ॥३८॥
 अणदीठी अणसाभलो (ए माल्ह०) कहइ असभम बात ।
 कलह-लगी कुणवा-तणो (ए माल्ह०) कूडीय घालइ घात ॥३९॥
 अणहूता अवगुण कहइ (ए माल्ह०) गुण ढाको भूकति ।
 आपहणी गुण आपणा (ए माल्ह०) जणि जणि विस्तारति ॥४०॥
 मुहआगलि सगपण करइ (ए माल्ह०) पूठि [-इ] दूजण हुति ।
 हेलिहि हसता त कहइ- (ए माल्ह०) जिम सहइ विणसति ॥४१॥
 जातितणो महिमा सुणो (ए माल्ह०) होयडइ हरखु न थाइ ।
 विसनर जिम जल-सीचीय (ए माल्ह०) उभाहीणउ थाइ ॥४२॥
 कुणह सरिसउ नेहडउ (ए माल्ह०) देखीय अविचल-चिति ।
 देइ (?) उपाई करइ (ए माल्ह०) जिम मजइ मन-प्रीत ॥४३॥

॥ वस्तु ॥

वडइ वेगिहि वडइ वेगिति गयउ^१ वेतास ।
 द्रोह (?) मित्र-कलत्र^२ - सुत माइ-बाप-गुरु किसइ लेखइ ।
 देव-द्रव्य घरि वावरे^३ लोभ-अध नयणे न देखइ ॥
 माय - बाप - कुल - गुरुतणो^४ मानइ नवि आसक^५ ।
 सरल-भावि^६ विहि चालता^७ हेलिहि चडइ^८ कलक ॥४४॥
 दोहिलि^९ घणोय सहतडा ऊपति किसी न होइ ।
 दूमर पेट हूमा^{१०} घणउ^{११} तिणि दुखीयउ सह कोइ^{१२} ॥४५॥

B1—गयो । B2—कलत्र कलत्र । B3—वावरइ । B4—माय-बाप गुरुनइ
 उवेखइ । B5—प्राशख । A6—भाव । B7—चजता । B8—दीइ ।
 B9—दोहिल घणो । B10—हुमा । B11—घणउ । A12—दुखी न सह कोई ।

॥ ठवणु ॥

॥ ढाल^१ ॥

(अहे) मँहौयलि^२ पाप हूँआ घणा^३ (ए) कर-पीडित^४ लोक ।
 सुख-समाधि सुयणइ^५ नहीं (ए) घरि घरि हुइ^६ श्योक ॥
 अति निरलावन^७ देह-रूप मुहि^८ वाणि कठोर ।
 च्यारिइ^९ वर्ण^{१०} इस्या हूँआ^{११} घरमाहि^{१२} जि चोर ॥४६॥
 माइ^{१३} - बाप - बधव - कुटुबसिउ^{१४} करइ^{१५} विरोध ।
 बीसइ^{१६} घरि घरि^{१७} नवनवा^{१८} (ए) कारणि^{१९} विणु^{१९} क्रोध ॥
 सगा-सणीजा^{२०} - सरिसु^{२१} मूढ माडइ^{२२} जाति भूँ ॥
 हसतु^{२३} पिसुण^{२४} रहइ हे लि-मात्रि^{२५} आइ^{२६} मनि गूँ ॥४७॥
 लोपीय कुल - गुरुतणीय रीति मूकी मरयाव^{२७} ।
 सोख दीयता^{२८} करइ रोस^{२९} माडइ^{३०} हठवादे ॥
 नीच^{३१}-गोत्र^{३२} (?त्रि) उत्तमतणा^{३३} (ए) अयतार सुणीजइ ।
 साचसूच जे नवि धरइ^{३४} ए ते पात्र भणीजइ^{३५} ॥४८॥
 सरल - भावि^{३६} जे सचरइ तिहि^{३७} कहिइ^{३८} अजाण ।
 जे घण-माया केलवइ^{३९} (ए) तिहि^{४०} करइ बखारण ॥

A1—फाग । B2—महिमल । B3—अपार । B4—पीडिति । B5—सुहिराइ ।

A6—हु । B7—निरमलवन । B8—मनि । B9—च्यारइ । B10—वरण ।

A11—हूइ । A12—माहि । B13—माय । A14—स्य । B15—करइ ।

B16—घर घर । B17—नित नवा । B18—वारण । B19—विणु ।

A20—सणीजा । B21—सरस । B22—मडइ । A23—हसत ।

B24—पेसुण रह । B25—मात्र । A26—आपड । A27—मरय्याद ।

A28—दीयना । B29—रोस । B30—मडइ । A31—नीच । B32—गुत्र ।

B33—उत्तिम । A34—घरइ । A35—भणीजइ । B36—भाव । A37—ते ।

B38—हसइ । B39—केलवइ । A40—तीही ।

इणि परि केता कहउ¹ छइ² अतिहि³ विताल⁴ ।
 एहे लक्षणि⁵ जाणीइ (ए) आविउ⁶ कलिकाल ॥४९॥
 कोह दवानल उल्हवउ (ए) गुण-रयण म बालउ⁷ ।
 म धरउ⁸ भान विनयु करउ⁹ (ए) जातउ भव बालउ¹⁰ ॥
 मेलहुउ¹¹ माया काय¹²-पौडति तम्हि पाप¹³ म भारउ ।
 वचिय¹⁴ जन लोभह¹⁵ लगी (ए) नोय-जन्म म हारउ¹⁶ ॥५०॥
 म धरउ¹⁷ मोह असार एह सहूअइ¹⁸ मनि जाएउ ।
 छडउ सवि¹⁹ जन-सरसि द्वेप²⁰ मनि उपशम आणउ ॥
 मेलहुउ जन²¹ नोय रजना ए नय²²-मनु²³ तम्हि रजउ ।
 जन-रजन (?-नि) इह²⁴-लोक होइ पर-लोक म गजउ ॥५१॥
 मूकौय²⁵ लोचन चम्म-मए²⁶ मन²⁷-लोचन (?-नि) जोउ ।
 अतरग²⁸-अरि निरजणी²⁹ ए भव-कसमल³⁰ धोउ ॥
 दान-सोल³¹-तप-भावना³²इ च्यारइ जिन भाखइ ।
 सहूअइ निष्फल³³ होइ धम्म मन-सुद्धिहि³⁴ पाखइ ॥५२॥
 इसिउ³⁵ सुणी³⁶ मन-सुद्धि³⁷ धरि श्रोसमकित पालउ³⁸ ।
 मणइ होराणद³⁹ भवौय-लोय⁴⁰ वे भव अजुआलउ ॥

B1—कह। B2—छइ। A3—तिहि। B4—विशाल। B5—लक्षणि ।
 A6—आविउ। B7—बाल। B8—धर। B9—कर। A10—बाल ।
 B11—मेलहो। A12—काइ पिंड। B13—अम्हि पाविहि भाग। A14—वचोय ।
 B15—लोभह। B16—हार। B17—धर। A18—सहू। A19—सवि ।
 A20—द्विप। B21—जननी। A22—नय। B23—मन। B24—अहि ।
 A25—मूकय। B26—चरमइए। B27—मनि। B28—अतरगि ।
 A29—निरजाणए। A30—कसम। B31—शोल। B32—भाव धम्म ।
 A33—सहूइ निफल धम्म। A34—मन सुघो पाखइ। A35—इसु ।
 A36—सुघोइ। B37—सद्धि धरि। A38—समिकित। B39—होराणद सूरि ।
 A40—लोय भम ।

पीपल-गच्छिहि^१ सूरिराउ^२ घोरप्पह^३ गणहर ।
 तसु पय-पकय^४ राजहस^५ हीराणद^६ मुणिवर^७ ॥५३॥
 चउद^८-छोयासीइ^९ वरसि^{१०} एह कलिकालह^{११} रासो ।
 तोणइ^{१२} रचोउ^{१३} भवोय-कज्जि^{१४} उयदेश^{१५}-निवासो ॥
 भणइ गुणइ जे सुणइ भावि^{१६} खेलइ^{१७} नर-नारि ।
 ते मन-वाछित सुख लहइ^{१८} (ए) जाइ मव-पारि ॥५४॥†

॥ इति कलिकाल-रास समाप्त ॥†

देवेन्द्रसूरि-स(?शि-)प्प पद्मसागर-पठनाय (?-यं) ॥

—

—

B1—पकइ राइहम । B2—सूरिगुरु । A3—चऊद । B4—व्यासीइ ।
 B5—वरस । A6—कलिकाल । A7—तीणिहि । B8—रचियो । A9—भवोय-
 लोय कज्जि । A10—उदेश । B11—वसति वारि । B12—खेलइ ।
 A13—लहइ ।

†B records these two extra lines, obviously added later by the Scribe—

एक-मना जे सभलइ ए ए कलियुग-रासो ।

भणइ हीराणदसूरि गुरु तिहु हइ आणदो ॥

B14—इति श्रीकलिकाल-रास समाप्त ।

